

Quand 12 hommes se mettent en colère p. 9

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 28 | Numéro 11 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 25 mai 2011



Photo : Marianne Théoret-Poupart

Annie Pellicano et Karine Bélanger n'essaient pas de remonter la rivière Takhini, mais bien de surfer la vague! Durant le congé de la Fête de la Reine, la rivière a été prise d'assaut par des dizaines de pagayeurs qui s'en sont donné à cœur joie dans son rapide principal « The Jaws of Death »!

Les pensionnats dans le Nord canadien

Les survivants yukonnais prendront la parole

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

« Ce n'est pas seulement un sujet autochtone, c'est un sujet canadien et il est important d'en tirer des leçons », confie avec passion Marie Wilson, membre de la Commission de vérité et de réconciliation qui tiendra une rencontre publique à Whitehorse cette semaine.

Les audiences de la Commission de vérité et de réconciliation dans le Nord permettent aux survivants des pensionnats de s'exprimer et d'être entendus. Elles permettent également d'informer les Canadiens du vécu tout à fait particulier des enfants qui ont fréquenté des pensionnats qui ont existé dans le Nord canadien pendant près de 150 ans.

(Suite en p. 2)

Changements pour
stationnement en vue p. 4

Carcross en ébullition p. 5

Se faire raser pour une bonne
cause p. 11

(Suite de la p. 1)

« Au fil des ans, mon travail de journaliste m'a amenée à passer beaucoup de temps dans le Nord canadien. J'ai touché à plusieurs sujets et y ai fait de nombreuses rencontres et beaucoup d'amis au sein de la population autochtone et inuite. Mais en écoutant aujourd'hui tous ces témoignages des survivants des pensionnats, je me rends compte que les problèmes sociaux que j'abordais dans mes articles n'étaient jamais compris en détail. Je n'avais jamais réalisé tout l'impact que continuait d'avoir sur les gens cette tranche tragique de l'histoire », explique Marie Wilson qui a travaillé pendant 25 ans pour la radio et la télévision à Radio-Canada en tant que journaliste régionale et nationale, animatrice d'émissions télévisées et directrice régionale pour le Nord-du-Québec et les territoires. « Un chef autochtone nous confiait récemment sa surprise à la suite des audiences.

Il nous expliquait qu'il avait connu les membres de sa communauté toute sa vie, et que pourtant, à la suite des révélations, il réalisait à quel point il les connaissait peu. Même constat avec les membres de sa famille, ses frères et ses sœurs dont il découvrait une partie d'eux qu'ils avaient soigneusement cachée pendant toutes ces années », ajoute-t-elle.

Car, pendant longtemps, ces événements ont été marqués par la loi du silence. La honte et l'embarras empêchaient les mots de sortir et l'âme de crier sa peine. Aujourd'hui, plusieurs témoins avouent ne plus vouloir vivre avec la colère que ces événements ont provoquée en eux.

« Je suis touchée tous les jours par le courage que ça prend pour les victimes de s'exprimer sur la place publique », confie Marie Wilson. Elle rappelle que les collectivités sélectionnées pour participer aux audiences dans le Nord ont été compilées en prenant soigneusement en compte les besoins de représentation régionale et culturelle. De plus, on a privilégié des régions où les survivants sont présents en forte concentration. Toutefois, certaines collectivités de plus petite taille, très importantes sur le plan historique relativement aux expériences vécues au sein des pensionnats

dans le Nord, sont également représentées dans l'espoir d'offrir une meilleure compréhension de ce qui s'est passé.

Afin de créer une atmosphère de soutien qui puisse contribuer à la guérison, les salles d'audience sont aménagées selon la méthode développée par le juge Thomas Berger dans les années 1970 lors des rencontres au Yukon sur le projet de gazoduc dans le détroit du Mackenzie. Les gens se souviennent de ces rencontres et ont reproduit sa structure tout naturellement. Ainsi, les témoins entourés des gens de leur communauté livrent leurs souvenirs aux commissaires installés devant eux.

« Entourés ainsi, les gens de la communauté deviennent en quelque sorte une couverture de soutien. L'expérience devient alors moins intimidante », explique Marie Wilson.

Pensionnats indiens

Le nombre exact de pensionnats indiens où on a envoyé des Autochtones est difficile à préciser. Bien que des ordres religieux aient administré de telles écoles avant la Confédération en 1867, ce n'est que dans les années 1880 que le modèle de pensionnat indien a été adopté en bonne et due forme par le gouvernement fédéral pour l'éducation des Autochtones. Et s'il est vrai que le gouvernement a commencé à fermer ces écoles dans les années 1970, ce n'est qu'en 1996 que le dernier pensionnat a fermé ses portes.

Aux fins du versement d'une indemnité aux anciens élèves, 139 pensionnats ont été recensés dans la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens. Toutefois, le nombre d'établissements recensé ne représente pas l'ensemble des pensionnats qui ont existé au Canada. Tout particulièrement, elle exclut toute école qui fonctionnait sans l'appui du gouvernement fédéral. Certains pensionnats étaient administrés uniquement par des ordres religieux ou des gouvernements provinciaux ou encore, dans certains cas, en partenariat avec ceux-ci.

« Beaucoup de ces pensionnats étaient administrés par l'Église catholique qui était en forte majorité francophone. Ainsi, pour beaucoup d'Autochtones et d'Inuits, le français fait partie



Photo fournie

Les survivants témoignent entourés des membres de la communauté qui leur servent ainsi de soutien.

de ce processus d'oppression qu'ils ont subie. La question de la langue est donc une composante importante dans cette démarche », souligne Mme Wilson.

La Commission de vérité et de réconciliation du Canada a tenu des audiences dans 19 collectivités du Nord réparties dans les régions du Nunavik, du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Les audiences du Nord ont commencé le 15 mars à Inukjuak (Québec) et se termineront cette semaine au Yukon. Les audiences publiques auront lieu à la maison Potlach Nàkwät' à Kù de la Première nation Kwanlin Dün située dans le quartier McIntyre, les 26 et 27 mai de 9 h à 17 h. Puis, ce sera au tour de la ville d'Inuvik dans les Territoires du Nord-Ouest d'accueillir le deuxième événement national du 28 juin au 1er juillet.

« J'encourage les gens à venir assister aux rencontres, même s'ils ne sont pas Autochtones, car c'est de cette façon qu'on peut arriver à vraiment comprendre ce qui s'est passé. C'est un chapitre important de l'histoire canadienne, il faut arriver à bien le connaître et à le comprendre », rappelle Marie Wilson qui se dit transformée par son expérience de commissaire. « C'est toujours un moment privilégié et sacré lorsqu'une personne partage

quelque chose d'intime avec un pur étranger avec l'idée que quelque chose de bon en

ressortira », confie-t-elle en terminant notre entretien.

Un poste vacant à la Yukon Quest

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

La directrice de la branche canadienne de la Yukon Quest annonçait la semaine dernière qu'elle quittait le poste qu'elle occupe depuis un an. Georgina Leslie restera toutefois en place jusqu'au recrutement d'une nouvelle personne pour pourvoir ce poste.

« Ça faisait déjà quelques mois qu'elle nous avait fait part de sa décision de se retirer. Je tiens à souligner qu'il n'y a aucun désaccord ou tension lié à ce départ. Nous avons adoré travailler avec Mme Leslie qui a fait preuve d'un grand leadership. Elle se retire du poste de direction pour vivre une retraite bien méritée, mais désire toutefois continuer de s'impliquer au sein de l'organisme, à titre cette fois-ci de bénévole », explique Al Doherty, président de la Yukon Quest.

Rappelons que le poste de direction de la plus longue course de traîneau à chiens au monde (1 600 km) comporte de nombreux défis. Dans l'ombre des deux semaines que dure la course de février se cache une

année d'intense travail. De plus, la course qui se déroule en partie en sol américain et en sol canadien demande une grande coordination entre le conseil d'administration de l'Alaska et celui du Yukon.

« Les deux organismes travaillent bien ensemble, mais avoir des conseils d'administration dans deux pays différents n'est pas toujours facile. Nous avons des lois différentes avec lesquelles nous devons composer dans l'organisation de la course. Il y a parfois des discussions sur la possibilité de créer un seul organisme. Peut-être que c'est ce qui arrivera un jour. Mais pour l'instant, on concentre nos efforts sur le poste de direction à pourvoir », souligne le président de l'organisme.

La 29^e édition de la Yukon Quest aura lieu le 4 février 2012. Le départ se fera cette fois-ci de Fairbanks en Alaska.

« J'avoue que ce moment-ci de l'année est une période idéale pour le recrutement d'une nouvelle direction. Ça nous donne le temps d'effectuer nos recherches », ajoute en terminant M. Doherty.

LES MAUVAIS PERDANTS



l'aurore boréale

Rédactrice en chef (intérim) : Marianne Théorêt-Poupard
journaliste@afy.yk.ca

Journaliste et infographiste : Marie-Hélène Comeau
Coordonnatrice de la publicité et responsable
de la distribution : Karine Grenier • aureorepub@afy.yk.ca

Correcteur d'épreuves : Françoise La Roche

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Sites Web : www.afy.yk.ca • journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 858 exemplaires.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



un passe le mot

APF



Fondation Donatien-Frémont, Inc.

Ombudsman du Yukon

Deloitte

Ligne Agate

Éditorial

Génie, dis-moi quand le gouvernement passera à l'action!

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Ça faisait longtemps que nous n'en avions pas entendu parler. Nous pouvions même penser que le problème avait disparu. Évanoui dans l'espace-temps transidéal. Pourtant, non... Il y a toujours beaucoup, beaucoup de personnes à Whitehorse qui cherchent désespérément un logement, une maison, une chambre, bref un toit pour abriter leur famille...

En fait, le problème est assez dramatique pour que nombre de personnes quittent la ville, même si l'endroit leur plaît, faute de trouver logement à leurs pieds...

La Coalition anti-pauvreté, dans un communiqué de presse publié le 17 mai, statuait qu'avec 1 % d'inoccupation dans le marché locatif au mois de mars 2011, la situation avait atteint des proportions urgentes. Les hôtels, auberges de jeunesse et le seul camping situé dans les limites de la ville se remplissent rapidement, avec tous les

nouveaux arrivants qui commencent à « débarquer » en ville avec le beau temps qui revient.

Pourtant, pourtant, ce ne sont pas les idées, ni les solutions à court, à moyen ou à long terme qui manquent pour améliorer la situation du logement à Whitehorse...

Les recommandations émises à l'automne 2010 par le Comité spécial mandaté pour réviser la loi sur la location immobilière formé en novembre 2009? Pas de nouvelles.

Les deux rapports publiés par le gouvernement du Yukon et portant sur les problèmes liés aux conditions de logement et l'étendue de l'exclusion sociale à Whitehorse? Toujours pas de suivi.

Le plan d'action pour améliorer la situation du logement à Whitehorse présenté par la coalition anti-pauvreté en février dernier et appelé « A home for everyone »? Lettre morte.

Le projet de construire des logements pour les plus démunis, sur lequel travaille l'organisme Northern City Supportive Housing Coalition depuis novembre 2009, et que plus de 500 citoyens ont appuyé avec une pétition? Toujours à l'étude.

Combien de temps encore s'écoulera avant que le gouvernement du Yukon puise dans ses coffres bien garnis (le dernier budget dépassait le milliard de dollars) et décide de faire du logement une priorité? Combien de temps pour que les paroles de bonne volonté se changent en gestes?

Une élection aura lieu à l'automne, et le Parti du Yukon est à la veille de décider qui sera son nouveau chef. Il reste à espérer, comme un des membres de la Coalition anti-pauvreté le souhaitait en décembre, que cette question devienne un enjeu électoral, et que des pelletées de terre soient creusées avant longtemps...

Brèves

Médias traditionnels

Neuf Canadiens sur dix estiment que l'information produite par les médias traditionnels (incluant leur volet en ligne) est fiable et crédible. À peine un sur quatre partage cet avis au sujet de l'information sur les réseaux sociaux.

C'est une des conclusions principales du sondage Angus Reid qui vient d'être réalisé pour le compte du Consortium canadien de recherche sur les médias, dont fait partie le Centre d'études sur les médias de l'Université Laval.

L'intervention de journalistes professionnels dans la chaîne de l'information tend à rassurer le public (37 %), par exemple lorsque des journalistes professionnels éditent l'information produite par les citoyens, mais beaucoup (44 %) ne savent trop qu'en penser.

Le journalisme professionnel, croient les répondants, sert mieux les fonctions vitales de la vie démocratique que le

journalisme citoyen : révéler les abus des différents pouvoirs, exposer l'histoire qui se cache derrière les titres, couvrir les gouvernements... Cette opinion est nettement moins ancrée chez les plus jeunes qui croient davantage aux modes collaboratifs. Les étudiants sont même les seuls à faire confiance majoritairement (53 %) aux wikis (comme Wikipedia).

(Publiée dans la "Lettre InfoFPJQ", la fédération professionnelle des journalistes du Québec).

Feux de forêt

Les Nations Unies ont proclamé 2011 l'Année internationale des forêts. Cette année de célébration permet de sensibiliser et de souligner la contribution des forêts dans notre qualité de vie. Cette reconnaissance tombe drôlement avec les feux de forêt qui deviennent de plus en plus nombreux. À

l'heure actuelle, soit la mi-mai, il y a 33 feux non maîtrisés et 103 feux maîtrisés sur le plan national.

Quoique les brûlis aient des impacts positifs sur la régénération des plantes, des arbres et sur la migration de certains mammifères, les feux de forêt ont des conséquences parfois moins agréables au plan social et économique. Un feu comme celui survenu dernièrement à Slave Lake, au nord de l'Alberta, a monopolisé environ 15 avions, 430 personnes, 100 motopompes et 150 km de tuyaux.

Afin d'être bien informé sur les feux de forêt, un atlas sur disque compact a été réalisé. Le gouvernement du Yukon a été un partenaire et un collaborateur enthousiaste du projet. Par ailleurs, en tout temps, vous pouvez consulter sur Internet les bulletins des conditions des feux de forêt au Yukon en visitant le site du gouvernement territorial. (Tiré de : www.community.gov.yk.ca)

Scène locale

La fin du stationnement gratuit au centre-ville?

Un plan de gestion du stationnement pour régler le manque de stationnement longue durée

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Trouver du stationnement au centre-ville de Whitehorse? Oui, sans problème, si vous ne rechignez pas à marcher un ou deux coins de rue pendant les quelques heures de pointe de la journée. Mais c'est pour les travailleurs qui sont basés au centre-ville à qui ça peut parfois poser des problèmes, et ce sont eux également qui occupent la majorité des places de stationnement.

La situation, qui n'est pas encore problématique, a fait l'objet de plusieurs consultations publiques – sondage, ateliers, portes ouvertes – par la Ville de Whitehorse. Elle a aussi fait appel à l'expertise de la firme de consultants *Boulevard Group* de Victoria pour élaborer un plan de gestion, le dernier remontant à 1997.

Le principe qui sous-tend tout le processus est d'avoir moins d'automobiles au centre-ville. Donc, étendre les zones de restriction à tout le centre-ville, que ce soit pour une ou deux heures. Une des recommandations est même de vendre des permis de stationnement résidentiel.

L'étude estimait que le centre-ville nécessiterait 630 places

supplémentaires dans les dix prochaines années. Actuellement, il y a 4 400 places de stationnement dans cette partie de la ville, ce qui inclut les places sur la rue et sur des terrains privés, publics, commerciaux et résidentiels.

Dévoilé en octobre aux résidents de Whitehorse, ce plan de gestion du stationnement au centre-ville était présenté le 16 mai au conseil municipal, qui l'a reçu de façon positive. Il était de nouveau débattu hier pour approbation finale (mais la décision n'était pas connue à l'heure d'aller sous presse). Le plan comporte un total de 36 recommandations.

« Le manque de stationnement longue durée est le seul problème qui a été identifié, explique Ben Campbell, le planificateur responsable du projet pour la Ville. Il ajoutait aussi que tout au long des consultations publiques, la Ville de Whitehorse avait reçu beaucoup de soutien en faveur du transport durable.

La vision du plan de gestion du stationnement de la Ville, comme indiqué dans le préambule, est d'utiliser de façon plus efficace les ressources en stationnement disponibles et

de réduire la demande pour des places de stationnement, tout en augmentant la vitalité et la qualité de vie au cœur du centre-ville pour le présent et le futur.

« Nous devons fournir des espaces de stationnement pour du long terme avant de changer les règles qui régissent les places sur la rue », expliquait Mike Skene, consultant de *Boulevard Group* et présent lors de la conférence de presse. Car les recommandations ne peuvent pas être implantées sans logique chronologique, ou à la pièce, continuait-il, parce qu'elles sont reliées les unes aux autres.

Les commentaires des citoyens étaient résolument tournés vers un développement durable et vert, ce qui est exactement l'axe de développement que la Ville tente de prioriser depuis plusieurs années. Le monde du transport alternatif, tels la

marque, le vélo et le transport en commun seront donc mis de l'avant pour que plus de citoyens délaissent leur voiture.

Le Fonds pour le stationnement (*Parking Reserve Fund*) que la Ville a créé il y a plusieurs années a accumulé 1,4 million dans ses coffres. Le coût du projet est estimé à 100 000 \$ pour la planification durant les deux prochaines années, et 400 000 \$ seront consacrés à l'achat de nouvelles bornes de paiement électronique au cours des dix prochaines années. L'argent nécessaire est donc là. Une des recommandations est de prendre une partie de ce fonds pour améliorer le transport en commun et créer de nouvelles pistes cyclables.



Plus de 400 000 \$ seront consacrés à l'achat de nouvelles bornes de paiement électronique.

Un premier Pistil d'or est remis



Johanne Gauthier recevant son prix.

Photo : Pierrette Taillefer

KETSIA HOUDE

Les EssentiElles désirent souligner la contribution d'une femme extraordinaire qui, par son implication et son travail depuis les 18 dernières années, a permis d'améliorer la qualité de vie des Franco-Yukonnaises au pays du soleil de minuit.

En arrivant au Yukon, elle s'est lancée en affaires avec une petite compagnie de planification financière qui l'a menée beaucoup plus loin qu'elle ne l'avait prévu.

Elle n'a pas tardé par la suite à s'investir au sein des EssentiElles en devenant une des premières présidentes de l'organisme de

1996 à 1999.

Quelques années plus tard, c'est auprès de La garderie du petit cheval blanc qu'on la retrouve. Son passage à la direction de la garderie aura d'ailleurs été grandement apprécié par les petits et les plus grands. Cette femme aux multiples talents a permis d'augmenter les conditions de travail des éducatrices, de diminuer le roulement des employées, d'augmenter le budget de fonctionnement de la garderie de 450 000 à 750 000 \$. Elle a également permis d'augmenter le nombre d'employées en passant de 8 à

20 et d'augmenter le nombre de services offerts à la petite enfance.

Finalement, elle a réussi le coup de maître de diminuer les frais de gestion de garde tout en augmentant le salaire des éducatrices.

Toujours souriante, peu importe l'obstacle qui se dressait devant elle, cette femme d'affaires et mère de famille a su montrer l'excellence du travail des femmes.

Le Pistil d'or 2011, le premier du genre, est remis à Johanne Gauthier.

Votre santé buccodentaire et votre bien-être sont nos priorités!

Dre Amanda Sinclair et Associés

RiverStone
DENTAL CLINIC

Nous grandissons encore!
BIENVENUE À
Elise Caron Castonguay, RDH

Notre nouvelle hygiéniste dentaire

Elise est notre nouvelle hygiéniste dentaire bilingue. Elle est originaire du Nouveau-Brunswick, mais a récemment déménagé à Whitehorse d'Ottawa. Elle est très sympathique, sociable et aime bavarder. Il est très important pour elle que ses clients soient aussi confortables que possible et bien instruits sur la santé buccodentaire. Elle adore ce qu'elle fait et elle a très hâte de tous vous rencontrer.

Appelez dès maintenant
Lundi au Vendredi
8am-4pm
(867) 668-6077
409 Cook st.
Whitehorse, Yukon

www.riverstonedental.ca

Scène locale

Développer Carcross pour que la communauté soit vibrante à l'année.

Commerces, galerie d'art, hébergement et sentiers de vélo formeront un tout pour doubler la population de la communauté et créer de l'emploi.

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

L'idée de développer économiquement la petite communauté de Carcross ne date pas d'hier. Créer un petit centre-ville avec quelques boutiques, des lieux d'hébergement, une galerie d'art et des endroits pour se ravitailler, en plus de développer les sentiers de vélo de montagne... tout ça faisait partie d'un plan touristique qui date de 1985!

Président-directeur général de Carcross Tagish Management Corporation depuis 18 mois, Justin Ferbey a repris l'idée et avec plusieurs partenaires, dont le gouvernement de la Première nation Carcross-Tagish, il coordonne les efforts pour faire rayonner Carcross à longueur d'année.

« C'est le temps d'agir, c'est le temps de traverser la ligne et de réussir! », commente le jeune entrepreneur, débordant d'enthousiasme. Il est actuellement à un tournant du projet, car toutes les idées sont encore sur papier et il espère pouvoir commencer à creuser les fondations des bâtiments qui deviendront des boutiques cet été.

« Le plan d'affaires n'est pas très parlant, les gens ne peuvent pas le voir et en vérifier les progrès. Quand les personnes pourront voir certains travaux, quand les premières fondations seront coulées, ce sera différent... », explique l'homme qui, tout récemment, a reçu un bon coup de pouce lorsque le projet a été sélectionné par l'organisme « Yukon Business Development Program (YBDP) ». Cette initiative, qui existe depuis 2004 et est financée par plusieurs bailleurs de fonds parapublics et gouvernementaux, aide ses clients à grandir. Les entreprises Yukon Brewery et Aroma Borealis ont déjà été des clients de YBDP.

« Je suis réaliste et pragmatique, explique le conseiller en affaires Olivier Pellegrin, qui agit un peu comme un entraîneur pour ses clients. Je vais privilégier un projet réalisable. » Ainsi, il veut aider la corporation à réaliser

une étape à la fois, pour bien stabiliser le projet et en assurer la longévité.

« Je regarde où sont les faiblesses et les forces des projets que nous choisissons. Je suis capable de voir leur potentiel. Les clients ne paient pas pour les services reçus, mais ils doivent par contre s'engager à implanter les recommandations que les experts du Business Advisory Board leur prodigueront. » Encore au début de cette nouvelle collaboration, les recommandations viendront sous peu.

« Ce n'est pas un projet qui concerne uniquement le développement économique, comme d'autres projets sur lesquels nous avons travaillé dans le passé, continuait le conseiller d'affaires, mais bien un projet qui aura un impact social sur la communauté. »

Le paradis du vélo de montagne

Ce à quoi Sylvain Turcotte, copropriétaire de l'entreprise Boréale Mountain Biking basée à Whitehorse fait écho, en commentant que pour que le projet fonctionne à Carcross, il faut que la communauté s'implique. L'entreprise, qui existe depuis quatre ans et offre entre autres des excursions guidées de vélo de montagne, utilise les sentiers de vélo de la montagne Montana depuis ses débuts.

« On voudrait qu'il y ait des endroits pour se loger à Carcross. Il n'y a pas d'infrastructure en ce moment, et c'est ça qui manque. S'il y avait de l'hébergement, ça nous porterait peut-être à rester là des fois. Et un bon petit resto aussi, ce serait bien...! »

Sylvain Turcotte croit au potentiel du projet. En ce moment, environ 25 % de leurs tours guidés se déroulent à Carcross, et, dit-il, « si on peut, on va y aller plus... »

Depuis les derniers cinq ans, 40 kilomètres de nouveaux sentiers ont été construits pour la joie des adeptes de vélo de montagne. Mais tous sont dans la partie du bas de la montagne,



Photo : Dan Barham

Les anciens sentiers miniers sur la montagne Montana, située à Carcross, offrent un environnement idéal pour les adeptes du vélo de montagne.

donc dans la forêt. Il y en a beaucoup dans la partie du haut, en milieu alpin, qui sont d'anciens chemins miniers, mais ils sont tous assez difficiles du côté technique. La corporation veut donc en créer d'autres, plus faciles, qui offrent de beaux points de vue également.

Outre le vélo de montagne, Justin Ferbey envisage la construction de quatre ou cinq bâtiments qui embrasseront le style de construction des Tlingits et abriteront des boutiques, ouvertes à l'année, et qui permettront d'avoir des logements au deuxième étage. Il rêve que la petite communauté de Carcross, qui compte environ 400 habitants, grandissent jusqu'à 800, ou 1 000 personnes. « En ce moment, il y a 100 000 personnes qui passent à Carcross l'été, mais ils ne font que passer, sans s'arrêter. Nous voulons changer ça! Nous voulons que Carcross devienne le Whistler du Nord! »

Atelier technique sur les systèmes d'évacuation des eaux usées au Yukon

Le vendredi 27 mai 2011
De 9 h à 16 h 30
Salle de conférence (salle 2206)
Collège du Yukon, Whitehorse
L'entrée est LIBRE

L'atelier portera sur les sujets suivants :

- ▶ Processus de demande de permis
- ▶ Caractéristiques, installation et entretien des fosses septiques
- ▶ Lignes directrices pour les postes de pompage, les fosses septiques à compartiments et les réservoirs d'eaux usées
- ▶ Types de sol, essais de percolation et normes concernant les distances minimales
- ▶ Fermeture et remise en état du lieu
- ▶ Examen attentif du manuel *New Design Specifications Handbook*

Pour de plus amples renseignements ou pour s'inscrire, communiquer avec :

Le Service d'hygiène du milieu
 Téléphone : 867-667-8391 ou,
 sans frais, 1-800-661-0408, poste 8391
 Courriel : environmental.health@gov.yk.ca

Nota : L'atelier est offert en anglais seulement.

Yukon
 Santé et Affaires sociales

Scène locale

La francophonie boréale scrutée par l'Institut canadien de recherches sur les minorités linguistiques.

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

La francophonie nordique jouit de grandes nuances sur le plan de l'implication communautaire des gens qui la composent. Sa vitalité a fait récemment l'objet d'une recherche qui établit principalement trois types de francophone boréal. Celui qu'on voit partout, celui qui utilise les services et finalement, celui qui décide de rester en retrait. À quel type appartenez-vous?

« Il existe des Francophones ou des francophiles qui refusent de s'impliquer de façon quelconque dans la vie communautaire en français. C'est une particularité des communautés nordiques. C'est très intéressant et surtout, c'est une découverte pour nous qui n'avons pas cette caractéristique dans les Maritimes », explique le chercheur Christophe Traisnel, que nous avons pu joindre à Moncton au Nouveau-

Brunswick.

« Avec notre recherche, nous avons essayé de comprendre cette francophonie dans son contexte. Car, les Francophones des territoires ne vivent pas à l'écart de la culture dominante, au contraire, ils s'y insèrent. Nous voulions comprendre cette dynamique », ajoute le chercheur qui sera de passage demain à Whitehorse pour présenter les résultats des deux dernières années de recherche sur la francophonie nordique.

Le document « La francophonie boréale. La vitalité des communautés francophones dans les territoires », qui est déjà accessible en ligne, souligne différentes caractéristiques qui colorent la francophonie des trois territoires canadiens. En séjournant environ trois semaines dans chaque territoire, l'équipe de chercheurs a pu rencontrer plus de 90 personnes



Photo : Archives de l'Aurore boréale

Les francophones du Yukon sont souvent en mouvement. En tout temps leur présence vient apporter à la vie communautaire du territoire comme en témoigne la photo prise en 2007 durant les Jeux d'hiver du Canada qui avaient lieu au Yukon.

Qui sont les francophones du Nord?

C'est ce que vous découvrirez avec Christophe Traisnel, l'un des chercheurs principaux de l'équipe qui a réalisé une étude sur la francophonie du Nord canadien, entre 2008 et 2010. Plus d'une trentaine de Franco-Yukonnais y ont participé.

M. Traisnel sera sur place pour vous présenter les résultats de l'étude et en discuter avec vous.

Jeudi 26 mai 2011

**Formule 5 à 7 – un léger goûter sera servi
2^e étage du Centre de la francophonie
302, rue Strickland**

Merci de confirmer votre participation avant le 24 mai :
(867) 668-2663, poste 332
communications@afy.yk.ca

Pour consulter l'étude, visitez le site Web de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques et cliquez
<http://www.icrml.ca/images/stories/documents/fr/territoires.pdf>.



Association franco-yukonnaise

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
(867) 668-2663 • 1 866 673-7632 • (867) 668-3511
afy@afy.yk.ca www.afy.yk.ca

ces deux dernières années. À ces rencontres s'ajoute une série d'observations sur les façons dont le français est affiché publiquement.

Au Yukon, c'est principalement à Whitehorse et à Dawson qu'ont eu lieu les démarches.

« Malgré l'absence d'institution francophone à Dawson, nous avons été surpris de constater la vitalité du français qui y régnait », confie Christophe Traisnel. « Notre présence sur les lieux était d'autant plus nécessaire que ce type de vitalité ne se retrouve pas dans les statistiques que nous avons également consultées au cours de notre recherche. »

Contexte nordique particulier

La recherche souligne le contexte particulier des communautés francophones des trois territoires qui sont les seuls à reconnaître officiellement le français avec le Nouveau-Brunswick et le Québec. Ce

contexte est également marqué par un multilinguisme plus important en réponse à la reconnaissance des langues autochtones. La concentration de la population au sein d'un immense territoire vient s'ajouter à la réalité francophone du Nord, tout comme le processus de dévolution institutionnel progressif des territoires.

« À tout ceci s'ajoute une grande mouvance des Francophones des trois territoires. Au Nunavut, les Francophones y restent en moyenne quatre ans, aux Territoires du Nord-Ouest cinq ans, et au Yukon six ans. À la différence des Francophones du Sud, les communautés sont formées à 80 % de gens qui sont nés à l'extérieur et envisagent un jour ou l'autre de partir. Cette réalité s'ajoute aux défis identitaires et à la transmission de la mémoire communautaire. Les communautés sont ainsi continuellement en train de former les nouveaux venus, que ce soit au sein des organismes

communautaires ou gouvernementaux », explique Christophe Traisnel.

Les destinations des gens qui quittent les territoires et surtout les motivations qui les poussent à le faire sont des pistes de réflexion qui sont émises dans l'étude. Avant de pouvoir s'y lancer à pieds joints, l'équipe qui a participé à la recherche planifie toutefois de publier un ouvrage sur le sujet qui s'adresserait cette fois-ci à un plus grand public. Le projet est en cours et devrait être prêt pour la publication à l'automne.

Toutefois, pour l'instant, Christophe Traisnel est de retour aux territoires afin de présenter les résultats de cette recherche et surtout pour collecter les commentaires des gens.

« Nous voulons savoir comment notre rapport est reçu par les principaux concernés. C'est important de savoir si nous faisons bonne route », confie le chercheur qui sera au Centre de la francophonie le 26 mai à 17 h.

Scène locale

« L'essentiel est invisible pour les yeux. On ne voit qu'avec le coeur. »

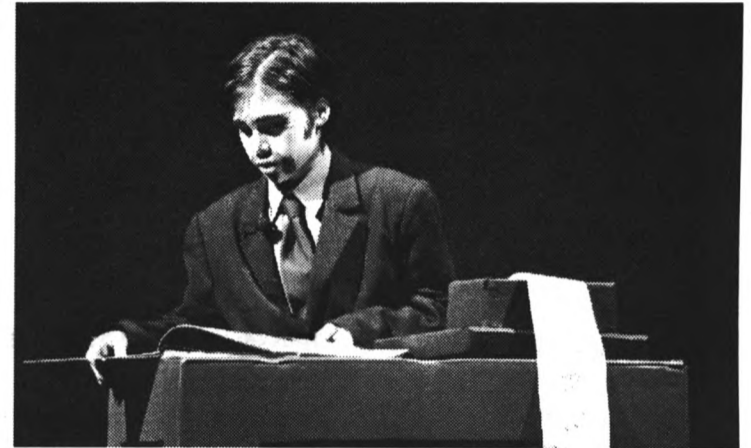
- Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry



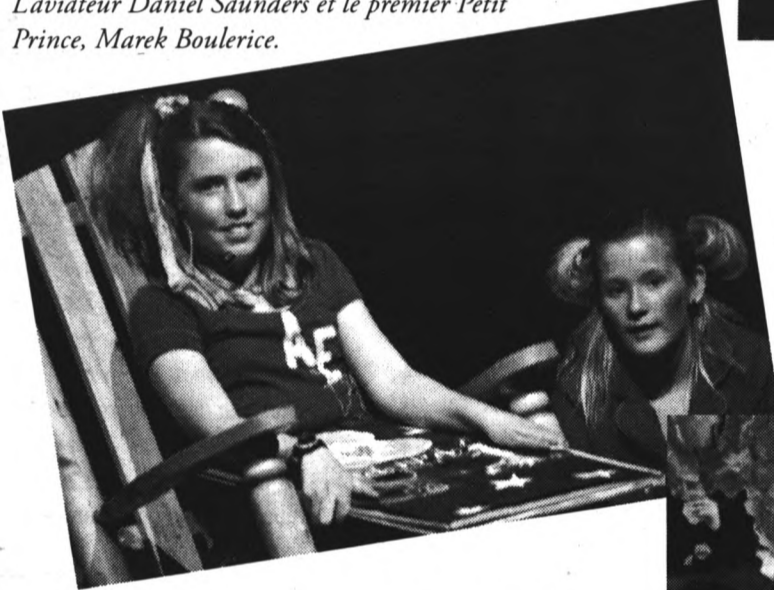
L'aviateur Daniel Saunders et le premier Petit Prince, Marek Boulerice.



Saviez-vous que même un serpent pouvait se casser une jambe? Malgré ce fâcheux incident, le Serpent, alias Benjamin Nadeau, a su être à la hauteur.



Brandon Rondeau-Brodhagen jouait le rôle de l'homme d'affaires très convaincant.



Alizée Salessé avait l'heureuse tâche de raconter à l'audience l'histoire de ce petit garçon qui voyageait sur d'autres planètes. Stéphanie Bourque faisait partie des acteurs qui attendaient impatiemment la suite de ce fabuleux conte.



Lara St-Onge a fait son apparition dans le jardin des roses sous les traits du Renard.



Lili-Jade Rodrigue personnifiait le roi qui donnait la réplique à Pier-Anne Ménard dans le rôle du 2^e Petit Prince.

l'aurore boréale

L'équipe du journal l'Aurore boréale tient à féliciter tous les gens qui ont collaboré de près ou de loin à la superbe production franco-yukonnaise du Petit Prince de l'école Émilie-Tremblay.



Photo : Gilles Ménard

CULTURE À LA PAGE

Présenté par le secteur culturel de l'AFY

Culture œil

Musique

Pierre Schryer

Vendredi 27 mai à 20 h après le Café-rencontre au Centre de la francophonie.

Venez profiter d'une soirée musicale traditionnelle avec le violoniste franco-ontarien Pierre Schryer. Apportez votre instrument et faites partie de la fête!

Rens. : (867) 668-2663, poste 560; cbouchard@afy.yk.ca



Rens. : 667-4681

Événement

Dégustation de vins du Beaujolais au Café-rencontre. Vendredi à 17 h au Centre de la francophonie.

Deux vignerons seront présents pour nous faire savourer quelques crus de leur région. Amateurs de vins, soyez-y! Rens. : (867) 668-2663, poste 560; cbouchard@afy.yk.ca

Souper familial printanier

Dimanche 29 mai de 16 h 30 à 19 h au parc Shipyards.

La Commission scolaire francophone du Yukon vous invite au Souper familial printanier. Au menu : animation et plaisir pour toute la famille. Apportez votre plat! Ce sera un repas à la fortune du pot (*potluck*).

Gratuit. Rens. : 456-6791

Soirée de danse électro

Vendredi 10 juin à 19 h 30

Elle aura bel et bien lieu cette soirée de danse électro qui devait se tenir à la mi-mai! La soirée se tiendra le 10 juin. Venez vous éclater et relaxer dans une ambiance *lounge*. Des cocktails spéciaux et des bouchées seront servis au son de la meilleure musique électro en ville. Les profits de la soirée seront remis à *Yukon Council of Disability*. 15 \$ l'entrée. Un cocktail et des bouchées inclus.

Spectacle Soir de Semaine

Samedi 11 juin au Tipplers's Pub à 10 h, 103 rue Main. C'est le retour de Soir de Semaine. Le groupe nous offrira une performance musicale électrisante comme on les aime. 10 \$ l'entrée.

Arts visuels

Maxime Deschesnes

Vernissage le mercredi 8 juin à 17 h au Centre de la francophonie.

Maxime Deschesnes, peintre, photographe et illustrateur présentera ses œuvres originales du 8 juin au 6 juillet à la salle communautaire.

Rens. : (867) 668-2663 poste 229; mgirard@afy.yk.ca

Exposition collective estivale 2011

14 juillet au 2 septembre au Centre de la francophonie.

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'artistes (et d'œuvres!) pour son exposition estivale 2011 dont le thème sera : La vente de garage. Les artistes amateurs et professionnels sont les bienvenus. Laissez-vous inspirer! Tous les médiums sont acceptés. Vous avez jusqu'au 8 juillet pour apporter votre œuvre au secteur culturel.

Rens. : (867) 668-2663 poste 229; mgirard@afy.yk.ca

Souper des bénévoles

Vendredi 3 juin à 17 h au Old Fire Hall

Si vous avez donné de votre temps à un ou plusieurs organismes francophones du territoire cette année, vous êtes sans contredit l'un des invités d'honneur du Souper des bénévoles 2010-2011. Cet événement estival donne le coup d'envoi de l'été en rendant hommage à tous ceux et celles qui ont uni leurs forces, leur bonne humeur et leur expertise pour contribuer au bon déroulement des activités culturelles, communautaires et sociales de l'ensemble de la communauté. Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise vous propose une soirée d'animation en danse et en musique. Les troupes *Extremely Moving Youth Society* et *Breakdancing Yukon Society* vous offriront des performances de danse originales tandis que le *Tibine Band*, duo composé de Guy Cormier et Joël Baussant, interprétera son fameux répertoire de musique cajun et folk ainsi que quelques surprises... Venez relaxer

entre amis et savourer des brochettes de poulet sur le BBQ. L'ambiance musicale de la soirée sera assurée par Christian Michaud et de nombreux prix de présence seront tirés. Soyez des nôtres!

Rens. : (867) 668-2663 poste 229; mgirard@afy.yk.ca

Cafés 5 à 7 de juillet

Les 7, 14, 21 et 28 juillet 2011 de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie.

Les fameux Cafés 5 à 7 de juillet sont de retour. Les jeudis de juillet sont le rendez-vous hebdomadaire de l'été pour prendre un verre avec des amis et profiter d'un léger goûter servi au coût de 5 \$ l'assiette. C'est aussi une excellente occasion de découvrir de nouveaux artistes, toutes disciplines confondues.

Vous êtes artiste et souhaitez vous produire devant public cet été? Les Cafés 5 à 7 sont l'endroit idéal. Faites-vous connaître et qui sait? Devenez célèbre!

Rens. : (867) 668-2663 poste 229; mgirard@afy.yk.ca


Chic Gamine au Festival de musique de Dawson 2011

Du 15 au 17 juillet au Festival de musique de Dawson.

Quatre femmes et un homme font partie des révélations musicales de l'année Radio-Canada 2011. Ariane Jean, Andrina-Turenne, Alexa Dirks et Annick Brémault marient leurs voix de sirène au contrebassiste Sacha Daoud pour former le groupe *Chic Gamine*, un nom de plus en plus connu. La formation Winnipeg-montrealaise s'inspire de rythmes brésiliens, de *soul*, de *doo wop* de chanson française et de R & B. Inutile de préciser que leur musique est difficilement classable... Dans une ambiance espiègle, les gamines nous font profiter de leur force : leurs voix. Leurs harmonies enveloppent le spectacle et donnent à leur musique toute son intensité. Le groupe, acclamé au *Juno Awards* 2009, viendra nous faire l'honneur de son deuxième album, *City City*, à l'occasion du Festival de musique de Dawson. Aussi en spectacle Chuck et Albert et le groupe Etran Finatawa du Niger.

Rens. : www.dcmf.com

De la radio tout l'été !



Émission Rencontres

Rendez-vous tous les samedis à 17 h 5 sur les ondes de CBC North (570 AM) ou CBUF-FM (102.1 FM).
Rens. : (867) 668-2663, poste 221; vhamel@afy.yk.ca

Francopen

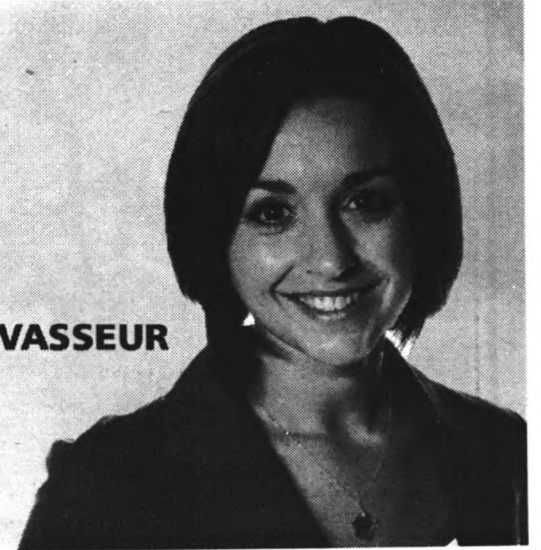
Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 14 h à 15 h.
Rens. : (867) 993-3837; http://cfyt.ca/



JULIE CARPENTIER
EN SEMAINE

LE TÉLÉJOURNAL COLOMBIE-BRITANNIQUE

7 JOURS SUR 7 à 18 H
rediffusion en semaine à 23 H



ANNE LEVASSEUR
LE WEEK-END

Culture

Coupable ou non coupable? Douze hommes devront trancher!

Innover pour attirer plus de spectateurs : la pièce de théâtre « Douze hommes en colère » présentée dans les deux langues!

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

À deux semaines de la première, les douze comédiens sont dans une salle de rencontre au Centre des jeux du Canada, à travailler sur les déplacements du deuxième acte de la pièce « Douze hommes en colère ». Quelques fous rires éclatent. Des trous de mémoire surviennent. Un plaisir à jouer et une camaraderie entre chacun sont palpables.

Pierre Gauthier, metteur en scène et fondateur de la compagnie de théâtre Art-Lequin, a pris le pari de présenter une pièce de théâtre bilingue. Selon lui, il est impensable de présenter une pièce une seule fois, en sachant tout le travail qu'il y a derrière un tel projet. De là l'idée de présenter « Douze hommes en colère » en français et en anglais, avec des comédiens anglophones et francophones, deux soirs plutôt qu'un.

Chaque personne parlera dans les deux langues, avec son accent, qu'il soit fort ou subtil. « C'était primordial pour moi. Je ne voulais pas que les

Francophones parlent seulement en français, et les Anglophones en anglais, car ça aurait juste montré la « bataille » entre les deux groupes. Et je ne voulais surtout pas ça. C'est plutôt la complicité entre les personnes, l'ouverture sur l'autre culture que je veux qui ressortent », explique le metteur en scène.

Voir ces douze hommes autour de la table est intrigant. Comment le metteur en scène a-t-il réussi ce tour de force? Il est allé les chercher un à un, répond-il, mais il n'a forcé personne!

Justin Quigley est francophile et n'avait jamais fait de théâtre avant. Il a embarqué dans le projet à pieds joints. « J'adore les deux langues. C'était l'occasion de pratiquer mon français, et d'avoir du fun en même temps. C'est aussi un nouveau défi pour moi », expliquait l'enseignant. Et en plus, ajoutait-il, c'est un de ses films préférés.

Sorti en 1957 sur les écrans américains et scénarisé par Reginald Rose, « Douze hommes en colère » a été adapté pour le théâtre par la suite. L'histoire, simple mais



Photo : Nicolas Lemieux

Deux des comédiens de « Douze hommes en colère », Pierre Lacasse et Louis Martel, pratiquent une des scènes particulièrement intenses de la pièce, qui sera présentée en version bilingue au Centre des arts les 31 mai et 1^{er} juin.

poignante d'émotions, est celle d'un jury de douze hommes qui doit décider, à l'unanimité, si un jeune homme est coupable du meurtre de son père. S'il est reconnu coupable, il sera tué. Au départ, un seul des jurés doute de la culpabilité du jeune accusé.

« C'est une pièce fantastique, car même si les comédiens n'ont pas nécessairement beaucoup de texte, ils sont tous importants. Il n'y a pas de petits rôles. C'est valorisant pour les acteurs », expliquait le metteur en scène après la répétition.

En plus, ajoutait-il, c'est une leçon de leadership. « Individuellement, chacun des

comédiens devra s'affirmer et faire valoir son point de vue à un moment dans la pièce. Il y a bien sûr des gueulards, mais ils n'ont pas nécessairement les bons arguments. »

Le juré no 11, Bruno Bourdache de son vrai nom, corrobore les dires de Pierre Gauthier. « J'ai un petit rôle, mais c'est le meilleur personnage! J'écrase un méchant! » dit, en riant, celui qui personnifiera un modeste Européen de l'Est, qui recherche la justice à tout prix.

Ces douze hommes, qui n'ont pas ou peu d'expérience en théâtre, mettront les bouchées doubles dans la dernière étape pour présenter une pièce de

qualité les 31 mai et 1er juin prochain au Centre des arts du Yukon. Et si le plaisir qu'ils ont à pratiquer ensemble est garant du résultat, la soirée sera mémorable!

Alain Desrochers
L'album solo. **Un p'tit 10**
En vente à l'AFY pour 10\$

Fonds d'aide à la tournée

Êtes-vous un artiste itinérant?

La prochaine date limite de présentation de demandes au **Fonds d'aide à la tournée est le 15 juin**

Le Fonds d'aide à la tournée favorise l'essor des arts en aidant les artistes dans les domaines littéraire, visuel et des arts de la scène à présenter leurs œuvres au public à l'occasion d'expositions, de concerts, de festivals ou d'autres manifestations artistiques organisés par des professionnels et pouvant servir de tremplin sur la scène nationale ou internationale.

Il y a chaque année quatre dates limites pour le dépôt des demandes : les 15 mars, 15 juin, 15 septembre et 15 décembre. Les tournées ne devraient pas débiter avant 8 semaines suivant la date limite. Pour la ronde de financement du 15 mars, nous accepterons les demandes portant sur des tournées commençant avant le 15 juin.

Nous recommandons aux demandeurs de communiquer avec notre personnel avant de présenter leur demande.

Si vous désirez obtenir une trousse de demande ou présenter un projet pour la présente date limite, veuillez communiquer avec l'administratrice du Fonds par téléphone (867-667-8789 ou, sans frais, 1-800-661-0408, poste 8789) ou par courriel (artsfund@gov.yk.ca).

Fonds pour les arts

La date limite pour le dépôt des demandes de financement relatives au Fonds pour les arts est le 15 juin

Le Fonds pour les arts appuie le développement créatif des arts au Yukon par le financement de projets d'arts visuels, de littérature et d'arts de la scène. Des demandes peuvent être déposées quatre fois par année, soit le 15 septembre, le 15 décembre, le 15 mars et le 15 juin.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir un formulaire de demande, veuillez communiquer avec la coordonnatrice du Fonds pour les arts au 667-3535 ou, sans frais au 1-800-661-0408, poste 3535 ou encore par courriel à artsfund@gov.yk.ca

Agression sexuelle : une campagne qui fait réfléchir... et réagir.

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Est-ce que le viol est un crime sans conséquence? Voilà le cœur de la réflexion qui anime ce mois de mai, Mois de la prévention de l'agression sexuelle. Plus près de nous au

Yukon, des avocats et des activistes ont profité de l'occasion pour se réunir et faire le point sur la question.

« Cette première rencontre publique faisait partie de notre campagne yukonnaise sur la

prévention des agressions sexuelles. Nous voulions créer un moment de réflexion sur les traitements judiciaires des viols. On blâme encore beaucoup trop les femmes de s'être fait violer argumentant qu'elles étaient habillées de façon provocante. Mais à ceci, je donne toujours comme exemple les femmes en Afghanistan. Elles portent la burqa et pourtant, elles sont également victimes de viol. L'habillement ne peut pas être utilisé comme prétexte pour passer à l'acte », insiste Ketsia Houde, directrice du regroupement Les EssentiElles.

L'organisme des femmes franco-yukonnaises s'était associé à deux autres groupes pour mettre sur pied l'événement intitulé Scandale, soit le Centre Victoria-Faulkner et Kaushee's Place. Chaque mois de mai depuis 1988, les organisations féminines et les collectivités de toute la province célèbrent le Mois de la prévention de l'agression sexuelle. C'est le moment où le public est sensibilisé à la grave



Photo : M.-H. C.

Ketsia Houde, directrice des EssentiElles. Le groupe a aidé à mettre sur pied l'événement Scandale.

problématique de la violence sexuelle faite aux femmes et aux filles. C'est également le moment où des mesures sont prises pour prévenir l'agression sexuelle.

Rappelons que les agressions sexuelles sont l'un des crimes violents les moins susceptibles d'être déclarés aux agents de police au Canada. En 2004, moins de 10 % des agressions sexuelles ont été déclarées aux policiers. Les femmes et les filles constituent la majorité des victimes d'agressions sexuelles, et les jeunes femmes de 15 à 25 ans connaissent les taux d'agressions sexuelles les plus élevés.

En 2007, au Canada, en moyenne 70 viols étaient rapportés chaque année. Dans les communautés nordiques, le nombre atteint de plus hauts sommets. Ainsi, en 2007 au Yukon, 221 viols étaient rapportés aux agents de police, 583 aux Territoires du Nord-Ouest et 703 au Nunavut.

« En gardant en tête que seulement 10 % des viols sont rapportés, si nous prenons l'exemple du Yukon qui a une population de 30 000 habitants, on parle alors de 2 210 viols par année. C'est alarmant », confie la directrice des EssentiElles qui en a aussi profité pour parler de la nouvelle approche yukonnaise adoptée dans la présente campagne de sensibilisation. Plutôt que de s'adresser aux victimes, le message s'adresse aux hommes. Une tendance qui gagne en popularité au pays.

« En prenant cette décision, nous voulions là encore confronter le mythe voulant que ce soient les femmes qui sont les premières responsables de viol », explique Ketsia Houde.

Les affiches-chocs sur le sujet qui ont été placées un peu partout au territoire ne sont pas passées inaperçues. Plusieurs d'entre elles se sont retrouvées déchirées sur les trottoirs, constate avec surprise et consternation la directrice des EssentiElles.



THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.

Choisissez votre nouveau C.A.

À la suite de modifications aux statuts et règlements adoptées à l'AGA en novembre, le conseil d'administration (C.A.) de l'AFY sera réduit de 10 à 7 membres. Vous êtes invités à l'assemblée générale extraordinaire organisée spécialement pour voter les 7 postes en élection.

Jeudi 9 juin 2011 à 17 h 30
Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Merci de confirmer votre présence
 au plus tard le 6 juin 2011 :
 (867) 668-2663, poste 500
 smarlotte@afy.yk.ca

Faites la différence!

Chaque membre éligible de l'AFY peut présenter sa candidature.
 Rens. : (867) 668-2663, poste 220
 rstpierre@afy.yk.ca



Association franco-yukonnaise

Porte-parole officielle et leader du développement communautaire de la Franco-Yukonnie.

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 ☎(867) 668-2663 ☎1 866 673-7632 ☎(867) 668-3511
 afy@afy.yk.ca www.afy.yk.ca



Appel de candidatures

Prix d'alphabétisation du Conseil de la Fédération

Connaissez-vous une personne qui a contribué de façon exceptionnelle à l'alphabétisation au Yukon?

Si oui, nous vous invitons à présenter sa candidature pour le Prix d'alphabétisation du Conseil de la Fédération.

Un leader en alphabétisation est une personne ou un organisme qui a une vision en matière d'alphabétisation des adultes et qui contribue à faire bouger les choses au sein de la communauté.

Il y a des leaders en alphabétisation partout au Yukon — il s'agit peut-être de personnes qui s'occupent d'alphabétisation (on les appelle des alphabétiseurs), d'organismes à but non lucratif ou d'entreprises ayant adopté une approche novatrice en ce domaine ou des apprenants qui ont choisi d'aider les autres.

Le lauréat du Prix d'alphabétisation du Conseil de la Fédération du Yukon assistera à une cérémonie de remise des prix qui aura lieu à l'automne, au cours de laquelle on lui remettra le médaillon du Prix d'alphabétisation du Conseil de la Fédération.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Prix d'alphabétisation du Conseil de la Fédération ou une trousse de mise en candidature, téléphonez au 667-5690 ou au 1-800-661-0408, poste 5690.

La date limite de présentation des candidatures est le 25 juin 2010.

Le Conseil de la Fédération a été formé par les premiers ministres en vue de créer un Canada plus fort. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web www.councilofthefederation.ca. Pour obtenir une trousse de mise en candidature, visitez le site www.education.govyk.ca.

Yukon
Gouvernement

Éducation

Une campagne de financement chevelue

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Professeurs et étudiants de l'École secondaire F.-H.-Collins ont uni leurs têtes pour une bonne cause. Plus de 2 600 \$ ont été amassés au fur et à mesure que leurs cheveux tombaient sous les coups de ciseaux des coiffeurs bénévoles participants.

« L'inspiration d'organiser un tel événement à l'école m'est venue d'un élève, Nicholas Terry. Il y a quelques années, il avait fait couper ses cheveux pour en faire don à la Société canadienne du cancer. Il donnait ses cheveux pour la confection de perruques servant à coiffer les gens en traitement de chimiothérapie. Son geste m'a grandement sensibilisée à cette réalité. Puis, je me suis demandé combien d'élèves ici étaient affectés de près ou de loin par ce fléau. Peut-être souhaiteraient-ils participer à une campagne de financement pour cette cause », confie Annie Pellicano, enseignante à l'école secondaire F.-H.-Collins, quelques heures après être passée elle-même sous les ciseaux des coiffeurs.

« Nous avons fait des activités sur ce thème toute l'année en donnant des faits sur le cancer. Régulièrement, j'ajoutais dix bonnes raisons d'attendre en mai pour se couper les cheveux. C'était important de rendre l'activité à la fois originale et attrayante », ajoute-t-elle visiblement satisfaite du déroulement de l'événement

dont les dons recueillis seront remis à la Société canadienne du cancer.

Aujourd'hui, nous en savons davantage sur les causes du cancer, la manière dont il se développe, les meilleures façons de le traiter et les moyens d'améliorer la qualité de vie des personnes touchées par le cancer, des membres de leurs familles et de leurs aidants. Voilà pourquoi, selon la Société canadienne du cancer, 62 % des personnes qui reçoivent un diagnostic de cancer survivent désormais à la maladie. Ce progrès est remarquable puisqu'il y a 40 ans, seulement une personne sur trois pouvait entretenir un espoir de survie. Ces taux de réussite varient toutefois en fonction du type de cancer.

Pour l'année 2009-2010, la Société canadienne du cancer aura versé plus de 48 millions de dollars pour des projets de recherche de pointe se déroulant un peu partout au pays. À titre de plus important organisme de bienfaisance à subventionner la recherche sur ce fléau, elle est devenue chef de file dans la lutte contre le cancer.

Malgré tout, beaucoup de travail reste à faire puisque l'organisme estime qu'il y a 173 800 nouveaux cas de cancer par année (à l'exclusion de 75 500 cas de cancer de la peau autres que le mélanome). À cette triste moyenne s'ajoutent 76 200 décès causés par cette maladie en 2010 au Canada. Chaque



Photo : Marie-Hélène Comeau

L'enseignante Annie Pellicano a elle aussi fait couper ses cheveux lors de la campagne de financement pour la Société canadienne du cancer.

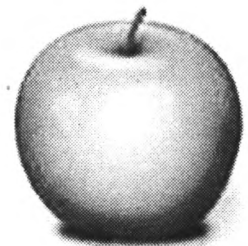
semaine, c'est encore plus de 3 340 Canadiens qui apprennent qu'ils sont atteints du cancer, tandis que 1 470 en meurent chaque semaine au pays.

Rappelons que le risque de cancer croît avec l'âge : 43 %

des nouveaux cas de cancer et 61 % des décès dus à cette maladie surviennent chez les gens de 70 ans et plus. Le cancer peut cependant se développer chez des personnes de tous âges.

Des renseignements addition-

nels sur les statistiques liées au cancer, les recherches ou même les fausses croyances sont disponibles dans le site Web de la Société canadienne du cancer (www.cancer.ca).

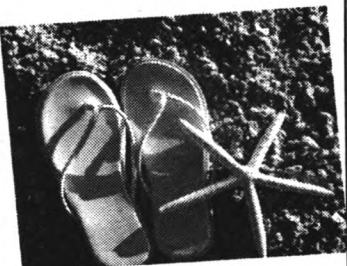


La banque alimentaire de Whitehorse a besoin d'aide!

Food Bank Society of Whitehorse /
Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander Street, Whitehorse
(Yukon) Y1A 2L6
Ph /Tél.: 867 393-BANK (2265)
E-mail /Courriel:
office@whitehorsefoodbank.ca

La chronique *Moi mes souliers* vous ouvre ses pages!

Faites-nous parvenir votre texte et vos photos à journaliste@afy.yk.ca et faites partie de ceux et celles qui ont une histoire à raconter!



Saviez-vous qu'il faut un permis de brûlage pour brûler des rebuts dans un baril?

Si vous prévoyez vous débarrasser de rebuts en les brûlant dans un baril, vous devez vous procurer un permis de brûlage GRATUIT au bureau de gestion des feux de forêt de votre localité ou au bureau de service à la clientèle de votre district.

Pour obtenir des conseils sur la façon de préparer votre baril et d'assurer un brûlage sécuritaire, visitez notre site Web à l'adresse

www.community.gov.yk.ca/firemanagement/prm.html.

Pour obtenir des renseignements, téléphonez au 1 800 661-0408, poste 3845.

Signalez les feux de forêt 1 888 798-FIRE (3473)

Brûlez de façon sécuritaire



À faire



À ne pas faire



Yukon
Services aux collectivités

Scène nordique

Le Canada conclut une fructueuse participation à la réunion du Conseil de l'Arctique et signe une entente sur la recherche et le sauvetage dans l'Arctique.

KARINE GRENIER

Le Canada ainsi que d'autres nations travailleront ensemble sur un projet pour élaborer des plans d'opérations de recherche et de sauvetage dans l'Arctique. Un traité international a été signé par huit pays au début mai à Nuuk au Groenland lors de la réunion du Conseil de l'Arctique.

Les pays nordiques qui collaborent à ce traité sont le

Canada, la Russie, la Norvège, le Danemark, la Finlande, la Suisse, l'Islande et les États-Unis.

La fonte des glaces dans l'Arctique ouvre largement la voie au trafic maritime et l'activité humaine augmente considérablement. Les risques d'accidents et de catastrophes s'en trouvent accrus.

Un nouveau traité fera en sorte que le Conseil de l'Arctique,

avec les nations membres, coordonnera les événements dans le cas où des bateaux s'échoueraient, qu'il y ait des déversements de pétrole, que des avions s'écrasent ou que d'autres catastrophes surviennent.

L'ouverture des « chantiers » maritimes encourage le transport de marchandises par cargo et les entreprises pétrolières à extraire les ressources naturelles au large des côtes. Les compagnies doivent donc faire des plans de



Photo : Patricia Bell CBC

Représentants du conseil de l'Arctique



Agence des services
frontaliers du Canada

Canada Border
Services Agency

Avis

Réduction des heures de service au point d'entrée de Little Gold Creek

À compter du 15 mai 2011, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) **modifiera les heures d'ouverture** du point d'entrée de Little Gold Creek. Dorénavant, le point d'entrée offrira des services de 9 h à 19 h (fuseau horaire du Pacifique).

Le changement vise à s'assurer que les activités à la frontière de l'ASFC correspondent aux activités américaines offertes à Poker Creek, puisque nous partageons les mêmes installations. L'ASFC désire informer les personnes qui planifient un voyage de ce changement puisqu'elles ne pourront pas traverser la frontière en dehors des heures d'ouverture.

Les heures d'ouverture des points d'entrée sont les suivantes :

- Little Gold Creek — de 9 h à 19 h (heure avancée du Pacifique) (à compter du 15 mai 2011).
- Beaver Creek — en tout temps.
- Fraser — en tout temps (maintenant jusqu'au 31 octobre 2011).
- Pleasant Camp — de 8 h à 12 h (heure avancée du Pacifique).

La liste complète de tous les passages frontaliers du Canada et de leurs heures d'ouverture est accessible à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/bureaux

prévention en cas de déversement de pétrole, ainsi que des programmes de prévention pour protéger la faune marine. Le *World Wildlife Fund* dirigé par Alexander Shestakov propose déjà des programmes environnementaux.

La place des Inuits...

La première ministre du Nunavut Eva Aariak, une importante représentante du Canada au sein de ce conseil, mentionne l'envergure du traité qu'elle considère comme un instrument légal pour la prévention et la sécurité dans l'Arctique. Elle est pour le développement pétrolier au large des côtes du territoire du Nunavut et parle de développement durable, culturel

et environnemental. Par contre, Jimmy Stotts, président des Inuits du Cercle polaire de l'Alaska, mentionne que l'exploitation du pétrole dans l'Arctique n'est pour l'instant pas du développement durable. Les Inuits d'Alaska attendent toujours les preuves de nettoyage des déversements de pétrole dans l'océan Arctique. Il mentionne également que l'entreprise pétrolière Shell a dans sa mire la mer Chukchi située au nord de l'Alaska pour la possibilité de faire de l'exploitation pétrolière pendant que B.P., une autre compagnie pétrolière, négocie avec la Russie le droit d'exploitation. Pour plus d'information : <http://nouvelles.gc.ca> ou au www.circumpolar.gc.ca



Comment se portent les services de santé en français dans votre région?

SONDAGE NATIONAL

téléphonique sur les services de santé dans les communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire.

Au cours des prochaines semaines, vous aurez l'occasion de vous faire entendre et de nous faire connaître vos besoins. Passez le mot à votre famille et à vos amis!

Ce sondage est une initiative conjointe de la Société Santé en français et des réseaux santé en français participants. Il a été rendu possible grâce à l'aide financière de Santé Canada et de Patrimoine canadien.

www.santefrancais.ca

Canada

Scène locale

Parcs Canada fête son centenaire! Le parc national Kluane sera de la fête.

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

L'équipe des centres de visiteurs du parc Kluane se prépare à faire face à une saison estivale bien remplie. Aux milliers de visiteurs qui y transiteront cet été s'ajoutera une multitude d'activités soulignant le 100^e anniversaire de Parcs Canada.

« Heureusement que nous aurons plus d'employés cette année afin de nous permettre d'offrir une programmation à la hauteur du 100^e anniversaire de Parcs Canada », souligne avec enthousiasme Kate Moylan, gestionnaire de l'expérience du visiteur pour Parc national et réserve de parc national du Canada Kluane.

Créé officiellement le 19 mai 1911, Parcs Canada s'est

démarqué à l'échelle mondiale au fil des ans dans les domaines de la protection, de l'éducation et de l'expérience du visiteur. À ce jour, l'organisme protège 167 lieux historiques nationaux, 42 parcs nationaux et quatre aires marines nationales de conservation qui forment l'un des plus importants réseaux de lieux patrimoniaux au monde.

Le parc national Kluane, avec sa superficie de 21 980 km², fait partie de cette belle aventure depuis 1976. Ce parc aux montagnes vertigineuses et aux immenses champs de glace et vallées luxuriantes contient un éventail diversifié de plantes et d'animaux. Le parc national Kluane qui abrite également le mont Logan (5 959 m/19 545 pi), le pic le plus élevé au Canada, offre une gamme variée de possibilités d'activités

de plein air.

Pour ceux qui planifient une activité de plein air, mais qui ne savent pas par où commencer, ou encore pour ceux qui désirent en connaître plus sur ce lieu magique, il est possible d'aller faire un tour à l'un des deux centres d'accueil du parc. Les deux endroits sont ouverts tout l'été. L'un d'eux est situé dans le village de Haines Junction et l'autre, le Centre d'accueil du Tachäl Dhäl (mont Sheep) est situé à 70 km au nord de Haines Junction, sur la route de l'Alaska. Tout l'été, ce sera près de la moitié des employés qui pourront offrir des services en français aux visiteurs.

« Les gens peuvent en tout temps demander des services en français, même en ce qui a trait aux randonnées guidées et aux

séances de description de la faune et de la flore du parc », confirme Kate Moylan.

AVIS AUX CHASSEURS

Demande d'autorisation de chasse à accès restreint

Hâtez-vous de faire votre demande pour 2011 afin d'éviter les files d'attente de dernière minute. Soumettez votre formulaire de demande accompagné des droits requis au bureau d'Environnement Yukon le plus près de chez vous, au plus tard le 17 juin avant l'heure de fermeture.

Vous trouverez les précisions concernant les sous-zones pour chacune des espèces sur la feuille de données relative aux autorisations de chasse à accès restreint. On peut se procurer celle-ci dans les bureaux d'Environnement Yukon et sur le site Web du Ministère, à l'adresse www.env.gov.yk.ca, dans la section « Hunting & Trapping ». Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le Service à la clientèle au 667-5652 ou au 1-800-661-0408, poste 5652.



Le Break-up est arrivé à Dawson!

ZITOUNI

Le samedi 7 mai à 16 h 21 exactement, le trépied en bois fixé sur la glace du fleuve du Yukon a bougé et a ainsi cassé la ficelle qui le liait à l'horloge du Centre culturel des Premières Nations Trondek. La clochette interconnectée a alors réveillé le passant qui se trouvait là, qui à son tour a informé le poste de pompiers qui ont déclenché la sirène. Au son de la sirène, le curé, pas insensible à ses charmes, a alors sonné les cloches de l'église.

Alors que j'étais en réunion de travail dans le super *Palace Theater*, les professionnels et dirigeants qui étaient avec moi ont alors couru dehors en me laissant pantois et interrogatif, puisque je ne voyais aucun feu ni ne sentais la moindre odeur suspecte. Une fois dehors, je voyais les maisons se vider de ses habitants qui couraient tous au bord du fleuve.

J'ai alors appris que l'hiver venait de mourir à Dawson et que dans une dizaine de jours, les habitants isolés des deux rives du fleuve pourraient de nouveau le traverser et se réunir. C'était la fête des deux côtés.



Même *Caveman* est sorti de sa grotte et regardait le spectacle en mouvement. Et quel spectacle! Un amoncellement d'icebergs entremêlés de gros troncs d'arbres, de roches, de branches et de pierres rugissait et s'entrechoquait en tentant de se frayer un chemin sur le fleuve en aval. Les fissures de la glace se creusaient et on voyait alors l'eau apparaître comme des geysers du parc Yellowstone. L'immobilisme de la glace a laissé place à un carnaval ou défilé d'objets hétéroclites baignant dans l'eau et dignes d'un hiver très froid. En route pour le grand voyage vers

l'Alaska!

Et en plus, il y en a quelqu'un qui a gagné 3 400 \$. Oui, celui qui a estimé le mois, le jour, l'heure et la minute du *break-up* gagne 50 % du montant des billets vendus de ce concours. L'autre 50 % est donné aux organismes communautaires de la région. L'année passée, deux personnes avaient trouvé le moment exact à la minute près du *break-up* et avaient dû se partager le butin. Ce concours a commencé lors de la ruée vers l'or et depuis, se perpétue tous les ans avec des forts en pendule et en glaciologie.

(www.zitouni.pro)

LE GOUVERNEMENT DU YUKON À VOTRE SERVICE

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans plusieurs secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme, le développement économique, etc.

Visitez le site Web du gouvernement du Yukon en français à l'adresse

www.gov.yk.ca/fr.

Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement : Accueil et orientation bilingue. Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français sur divers programmes et services.

-Tél. : 867-667-5812 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5812

Bureau des véhicules automobiles : Renseignements en français sur les permis de conduire et sur l'immatriculation des véhicules.

-Tél. : 867-667-5315 -Sans frais : 1-800 661-0408, poste 5315

Centres d'information touristique : Service de renseignements bilingue à Whitehorse et à Dawson. Brochures bilingues ou en français à l'intention des voyageurs

-Tél. : 867-667-3084 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3084

Centre de santé de Whitehorse – Soins infirmiers communautaires Vaccination, cours prénataux, suivi postnatal, renseignements sur la santé Services en français sur demande.

-Tél. : 867-667-8864 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8864

État des routes : On peut se procurer un calendrier des travaux de réfection prévus pendant l'été dans la brochure *Sur les routes du Yukon 2009*, disponible dans tous les centres d'information touristique du Yukon. Un service de répondeur téléphonique bilingue vous est offert pour vous informer sur l'état des routes. Composez le 511. Service aussi disponible en ligne au www.511yukon.ca.

Justice : Services judiciaires (civil et criminel) et parajudiciaires, tels que paiement des amendes et enregistrement de documents. Site Web bilingue : www.justice.gov.yk.ca/fr/

-Tél. : 867-667-5938 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5938

Services sociaux : Services offerts aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'assistance sociale.

-Tél. : 867-667-8760



Recettes

Enfants et parents, à vos tabliers!

HÉLÈNE BEAULIEU

Un enfant de cinq ans qui mange des pois chiches et qui en redemande? Impossible? Exception? Demandez aux éducatrices de La garderie du petit cheval blanc et des deux groupes parascolaires de l'école Émilie-Tremblay. Depuis septembre dernier, les enfants cuisinent toutes les deux semaines grâce au projet « Cultiver l'avenir ». Salades, collations, desserts santé... Ce projet, échelonné sur trois ans, vise à promouvoir la bonne nutrition et l'exercice physique chez les enfants de la garderie, du parascolaire et des enfants de la garderie familiale Les petits anges de Céline. Les enfants cuisinent, font de la germination, du jardinage et du yoga. À travers le projet, nous voulons aussi outiller les parents et les éducatrices en leur montrant des recettes simples, composées d'aliments savoureux et nutritifs! Chaque mois, nous vous présenterons les recettes-vedettes de notre programme. À vos tabliers!

(Le projet « Cultiver l'avenir » est rendu possible grâce à un financement de Santé Canada par l'entremise de la Société santé en français et le Partenariat communauté en santé.)

Pois chiches rôtis

Ingrédients

- 1 boîte de 540 ml de pois chiches égouttés et rincés
- 1 cuillère à table d'huile d'olive
- 2 cuillères à thé de fromage parmesan
- 2 cuillères à thé d'origan séché
- 1 cuillère à thé de poudre d'ail

Préparation

Préchauffer le four à 350F.

Égoutter et rincer les pois chiches et bien les assécher. Placer dans un grand bol et enrober d'huile d'olive.

Mélanger ensemble les ingrédients secs. Ajouter les pois chiches; mélanger.

Placer sur une plaque à biscuits non graissée.

Cuire au four pendant 50 minutes ou jusqu'à ce qu'ils soient croustillants.

Se conserve jusqu'à trois jours dans un contenant étanche.

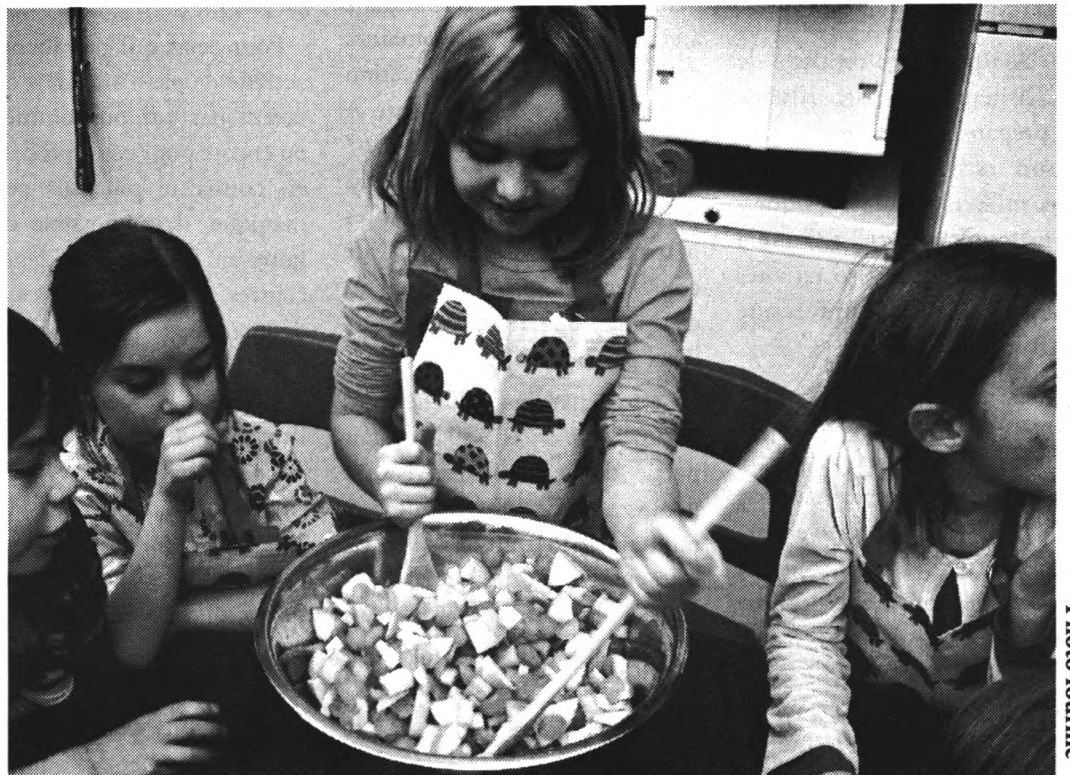


Photo fournie

Maude, Ella et Danielle préparent une salade verte pour leurs amis du parascolaire.

Salade verte

Ingrédients

- 1 tasse de céleri haché
- 1 tasse de raisins verts, en tranches
- 1 pomme Granny Smith, en tranches
- ¼ tasse de jus de pomme
- 2 c. à thé de vinaigre de cidre de pomme

Préparation

Mélanger tous les ingrédients dans un bol moyen et servir.

Omble chevalier « en papillotes »

Recette élaborée par les chefs Maxime Regnier et Matthieu Renner.

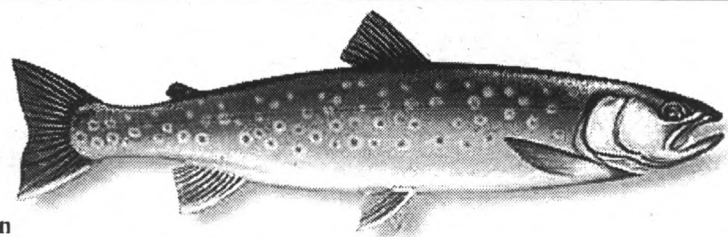
Pour 4 personnes :

Préparation : 20 minutes

Cuisson : 15 minutes

Ingrédients :

- 4 filets 6-12 oz d'omble chevalier frais (consultez le publiereportage en p. 18)
- 2 citrons
- Thym et romarin frais (ou herbes de Provence)
- ¼ litre de vin blanc sec (Sylvaner)
- Huile d'olive
- Quelques brins de persil
- Quelques brins d'aneth frais
- Un oignon
- Sel, poivre du moulin
- 4 feuilles de papier aluminium



Préparation

Disposez quatre grandes feuilles de papier aluminium de façon à pouvoir enrouler les filets au moins deux fois, et replier les côtés pour assurer l'étanchéité.

Prenez les feuilles de papier aluminium et versez un trait d'huile d'olive au milieu de celles-ci.

Tranchez les citrons en fines rondelles et créez un lit de la longueur du filet. Salez et poivrez légèrement. Placez délicatement le filet dessus (la peau vers le bas), assaisonnez avec l'aneth, le thym, le romarin, salez et poivrez de nouveau. Tranchez finement l'oignon et recouvrez le filet avec quelques lamelles. Posez un brin de persil et ajoutez un trait d'huile d'olive sur le tout.

Relevez les bords de la papillote de façon à créer une corolle autour du poisson. Arrosez avec le vin blanc, fermez bien la papillote.

Cuisson

Cuire une quinzaine de minutes au barbecue à feu moyen.

Pour tester la cuisson du poisson, plantez la pointe d'un couteau à travers le filet (en prenant garde de ne pas percer la feuille du bas). La lame doit être chaude au toucher sans être brûlante, sinon le poisson risque d'être trop cuit.

Servir avec une julienne de légumes et un bol de riz. Accompagnez le tout d'un vin blanc sec du type Sylvaner.

Scène nationale

Nouvelle équipe ministérielle : Harper opte pour la continuité.

DANNY JONCAS APF

À quinze jours de l'entrée au Parlement des 308 députés élus le 2 mai dernier, le premier ministre Stephen Harper a révélé la composition de son Conseil des ministres. On observe bien peu de changements au sein de l'équipe ministérielle du gouvernement conservateur, alors que ceux qui occupaient des postes de ministre avant le déclenchement des élections ont de nouveau bénéficié de la confiance de leur chef.

Ainsi, de nombreux ministres retrouvent leur ancien portefeuille. C'est notamment le cas de Jim Flaherty (Finances), Rob Nicholson (Justice), Peter MacKay (Défense nationale), Vic Toews (Sécurité publique), Diane Finley (Ressources humaines et Développement des compétences), Gerry Ritz (Agriculture), Jason Kenney

(Citoyenneté, Immigration et Multiculturalisme), Lisa Raitt (Travail), Peter Kent (Environnement) et James Moore (Patrimoine canadien et Langues officielles). Même Bev Oda, qui a été au cœur de la controverse qui a mené au renversement du gouvernement Harper sur une question d'outrage au parlement, conservé son titre de ministre de la Coopération internationale.

« Le nouveau Conseil des ministres vise essentiellement à assurer la stabilité et la continuité. C'est une combinaison idéale d'expérience et de sang neuf. Toutes les régions sont bien représentées au sein de ce Conseil des ministres, qui se mettra très vite au travail », a souligné le premier ministre Harper.

Le chef conservateur a aussi octroyé de nouvelles responsabilités à certains de ses gros canons, comme John Baird

qui succède à Lawrence Cannon en tant que ministre des Affaires étrangères, Rona Ambrose qui hérite du ministère des Travaux publics et Tony Clement qui devient président du Conseil du Trésor. M. Clement devrait défrayer les manchettes régulièrement dans ce nouveau poste puisque le Conseil du Trésor devra se pencher sur l'avenir de certains programmes si le gouvernement entend éliminer le déficit au cours des quatre prochaines années.

On compte par ailleurs quatre nouveaux ministres, soit un de la Colombie-Britannique (Ed Fast au Commerce international), un de la région de Toronto (le nouveau député bilingue Joe Oliver aux Ressources naturelles), un du Québec (l'ex-président du comité des langues officielles Steven Blaney aux Anciens Combattants) et un de Terre-Neuve-et-Labrador (Peter



Photo : Bureau du premier ministre

James Moore demeure ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles.

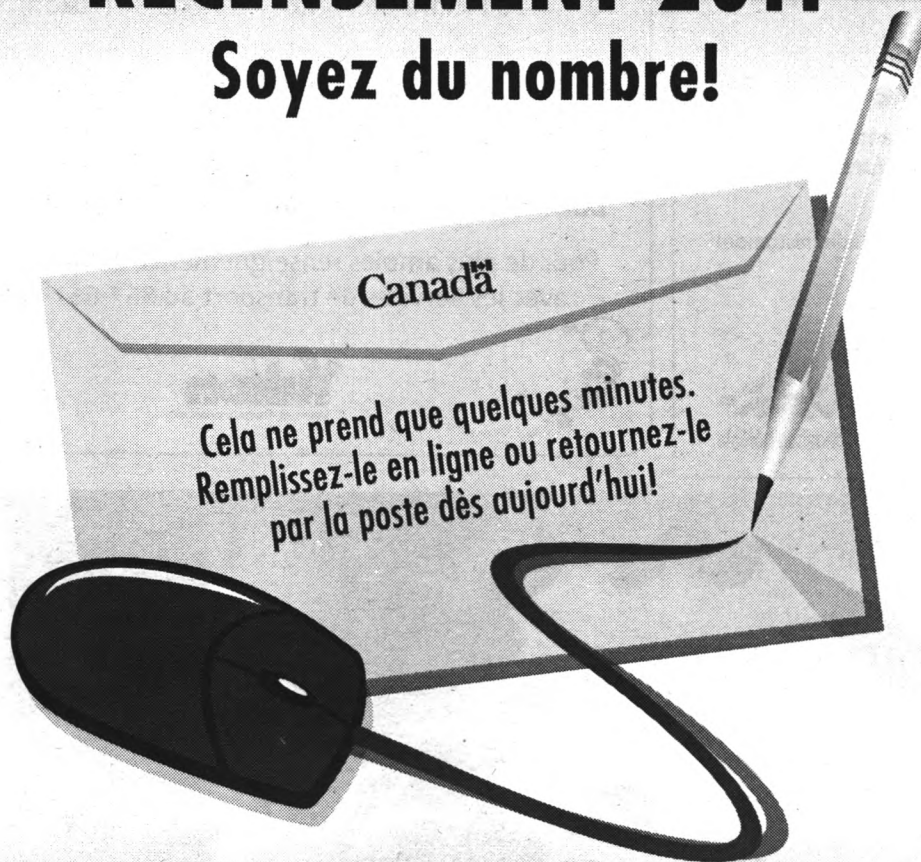
Penashue aux Affaires intergouvernementales). Un nouveau poste est également créé, soit celui de ministre associé à la Défense nationale, poste qui sera occupé par Julian Fantino.

Enfin, soulignons qu'en ce qui concerne les postes de ministres d'État, on assiste au retour au sein du cabinet de l'ex-ministre des Affaires étrangères Maxime

Bernier, qui devient ministre d'État à la Petite Entreprise et au Tourisme. Le député acadien Bernard Valcourt, qui a déjà été ministre dans les années 1980 sous Brian Mulroney, est quant à lui nommé ministre d'État à la Francophonie et à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique).

RECENSEMENT 2011

Soyez du nombre!



recensement.gc.ca

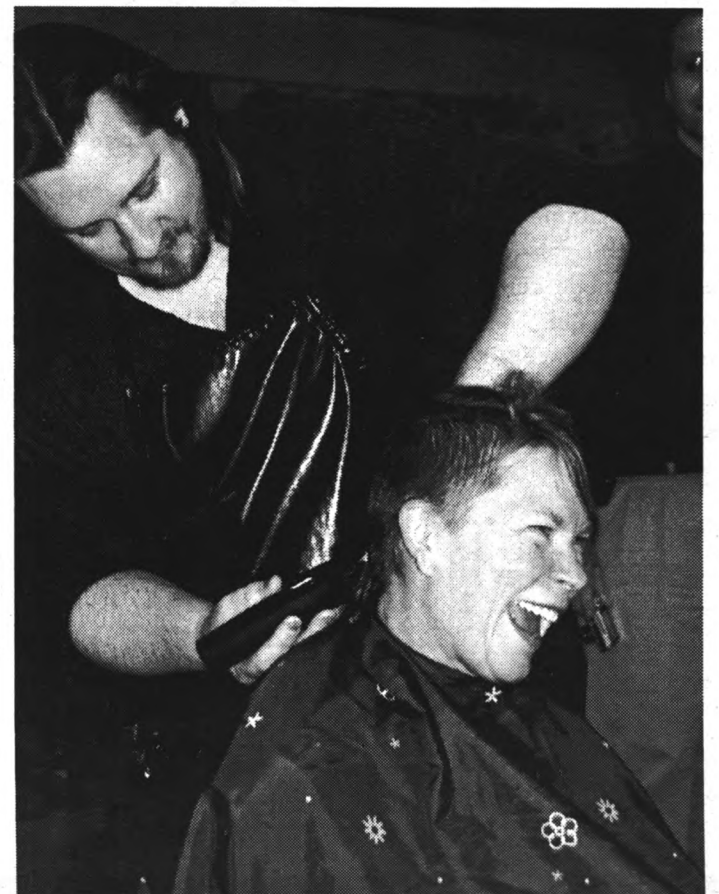


Photo : Marie-Hélène Comeau

Christine Klassen-St-Pierre, directrice de l'école secondaire F.-H.-Collins, a fait couper ses cheveux la semaine dernière dans le cadre de la campagne de financement pour la Fondation canadienne pour le cancer.

Scène nationale

Josée Verner déjà de retour sur la colline parlementaire.

DANNY JONCAS APF

L'ex-ministre conservatrice Josée Verner aura eu peu de temps pour digérer sa défaite électorale du lundi 2 mai dernier puisque moins de trois semaines plus tard, le premier ministre Stephen Harper a manifesté son intention de la nommer au Sénat.

M. Harper a confirmé le tout dans les instants qui ont suivi le dévoilement de son cabinet en vue de la rentrée parlementaire. En plus de Mme Verner, il compte offrir un poste de sénateur à l'ancien commissaire de la Ligue canadienne de football, Larry Smith, de même qu'à Fabian Manning, qui est originaire de Terre-Neuve-et-Labrador. Ces deux derniers

siégeaient déjà au Sénat, mais avaient démissionné de leur poste pour tenter de se faire élire à titre de député. Ils ont cependant tous deux échoué dans leur tentative.

Pour revenir à Josée Verner, elle a été élue dans la région de Québec à deux reprises sous la bannière du Parti conservateur, soit en 2006 et en 2008. Lors de son premier mandat, M. Harper l'avait, entre autres, désignée comme ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles. C'est lorsqu'elle était responsable de ces portefeuilles que la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne avait été dévoilée.



Josée Verner passe de ministre à sénatrice.

Photo : APF/Danny Joncas

Une entente pour pallier le manque de main-d'œuvre francophone en matière de santé au Canada.

KRISTINA BRAZEAU APF

Le Consortium national de formation en santé (CNFS) signait récemment une entente qui contribuera à pallier le manque de main d'œuvre francophone en matière de santé à travers le Canada.

L'entente, entre le CNFS et l'Association des collègues communautaires du Canada (ACCC) permettra d'offrir des programmes de pré-migration aux futurs immigrants d'expression française, spécialement aux professionnels de la santé, pour favoriser leur intégration socioprofessionnelle.

«Il y a un nombre important

d'immigrants formés en santé et qui ont de la difficulté à intégrer le marché du travail. Depuis quelques années, nous avons des formations en place pour les aider à réussir leur examen de compétences pour pouvoir pratiquer au Canada. Nous offrons aussi certains cours pour les aider à mettre à niveau leurs compétences et aussi pour qu'ils puissent intégrer le marché du travail le plus tôt possible», indique la directrice générale du CNFS, Jocelyne Lalonde.

Les programmes permettront aussi d'offrir aux professionnels de la santé qui prévoient immigrer une meilleure

connaissance des communautés francophones en situation minoritaire au pays en plus des programmes de formation avant qu'ils arrivent en sol canadien.

Des formations linguistiques sont aussi prévues dans les programmes afin que les futurs immigrants puissent être en mesure de pratiquer dans les deux langues officielles, selon Mme Lalonde.

L'ACCC offrait déjà des programmes de pré-migration en anglais à travers ses bureaux aux Philippines, en Inde, en Chine et en Angleterre qui desservent 25 pays, appuyée par Citoyenneté et Immigration Canada et le ministère de Ressources humaines et développement des compétences Canada.

Une étude financée par

Citoyenneté et Immigration Canada doit avoir lieu jusqu'en décembre prochain afin de déterminer quels services devraient être mis en place dans le cadre de l'entente. Des programmes de pré-migration pourraient voir le jour dès 2012 si Citoyenneté et Immigration Canada octroie le financement nécessaire.

Souper familial printanier

Un dimanche en plein air, en famille, en français!

Le moment parfait pour rencontrer d'autres familles francophones et exogames, partager un bon repas et vous amuser.

Formule Potluck - breuvages, assiettes et ustensiles fournis
Sur place : musicienne, artiste visuelle et autres activités.

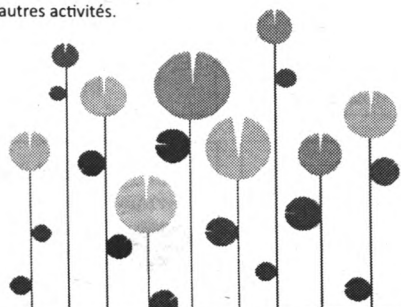
29 mai 2011

16 h 30 à 19 h

Parc Shipyards

Près de la rivière, du côté nord du centre-ville

Rens. : France Robert (867) 456-6791
france.robert@yesnet.yk.ca



DITES-NOUS CE QUE VOUS EN PENSEZ

Consultation sur les critères proposés pour déterminer quels organismes devraient être désignés à titre d'« organismes publics » en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée ou lesquels devraient cesser de l'être

DATE LIMITE : LE 30 JUIN

Il ne vous reste que quelques jours pour nous faire part de vos commentaires.

Pour en savoir plus sur la présente consultation et sur la façon de soumettre vos commentaires, visitez le www.hpw.gov.yk.ca.

Yukon
Voie et Travaux publics

L'Omble chevalier de l'Arctique de *Icy Water*... une bonne façon de manger santé cet été!

PUBLIREPORTAGE

Hot-dogs, hamburgers, côtelettes de porc et saucisses sont des plats « fast food » bien populaires pendant la saison estivale. *Icy Water*, ferme de poisson d'Omble chevalier de l'Arctique (angl. *Arctic Char*), propose leur viande plus saine pour garnir les traditionnels repas de BBQ.

En raison de leur qualité nutritive et leur bon goût, les poissons sont distribués dans les grands restaurants au Canada. Ayant une approche agroalimentaire durable, *Icy Water* ne perd rien de l'animal. Les arêtes et les parties internes

des poissons font le bonheur des propriétaires de chiens, des éleveurs de cochons et de bien d'autres consommateurs. Ces animaux sont choyés puisque les os de poissons contiennent beaucoup de calcium. La peau, quant à elle, contient de la vitamine D. Les poissons n'ingurgitent aucun antibiotique et sont élevés respectueusement.

Pas besoin de faire le tour du pays pour se procurer l'Omble chevalier!

Depuis 1986, il est possible d'acheter localement ce délicieux poisson puisque la pisciculture est située au

kilomètre 4,2 rue Fish Lake à Whitehorse. On peut se le procurer en entier ou en filet. Environ 230 grammes à 400 grammes de poisson suffisent pour une personne. Vous pouvez l'acheter déjà préparé et gelé à tous les jours ou frais en téléphonant à l'avance. Les prix varient entre 5,50 \$ à 9,80 \$ par livre.

Qu'est-ce qui est dans ton assiette?

Il est toujours agréable de savoir ce que l'on mange, d'où cela vient et quels sont les ingrédients. La génétique d'omble chevalier de chez *Icy Water* vient originairement des



Territoires du Nord-Ouest dans le Nauyuk et la rivière Tree. Ce vertébré aquatique a des teintes grises et rosées et il est particulièrement beau à regarder. En formant un seul banc, ils aiment se frotter les uns contre les autres. Cela rend la chair et les écailles plus minces, donc tendres et

succulentes à manger.

N'hésitez pas à goûter l'Omble chevalier et à préparer une nouvelle recette pour votre prochain BBQ!

Icy Water vendra du saumon Chinook, Sockeye et Coho dans les prochains mois.

Tél. : 668-7012 ou jlucas@icywater.com

Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez Karine Grenier au 667-2931

Index des services en français

André Painting and Contracting
 André Fraser, peintre professionnel (commercial et résidentiel)
 Autres services généraux offerts : isolation, plâtrage, menuiserie et nettoyage de voiture.
 456-7781 ou 334-7994
 fraserandre@rocketmail.com

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
 Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
 • 52, rue Alesk, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
 • abernard@northwestel.net

ScotiaMcLeod **PIONMATIFAT**
 PROFESSIONAL PORTFOLIO MANAGEMENT
Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • **Michel Matifat** Comptable agréé, conseiller principal • Whitehorse (867) 335-6042
 Vancouver (604) 661-7469, michel_matifat@scotiamcleod.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.
 302, rue Strickland, Whitehorse
 (867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

Christian's Photography
 portraits artistiques, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse
 • Tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com
www.christiansphotography.com

Echoes Mobile Welding
 Luc Tweddell, soudeur mobile
 Construction sur mesure
 633-3051 • 334-2754
Luctwed@hotmail.com

TD Canada Trust
 • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h •
 Tél. : (867) 668-8100 •
 adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

Klondike Kate's Cabines & Restaurant
 location de chalets et restaurant
 • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue, C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
 (ouvert d'avril à septembre) info@klondikekates.ca www.klondikekates.ca

Nordique Fire Protection
 Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002
 • (867) 333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

Église catholique
 (messe en français les dimanches à 10 h 10)
 abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
 • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
 cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/

Hot Springs Valley Retreat
 Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
 Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@takhini.com
www.yukonretreat.ca

Yukon Fishing Adventure
 Normand Leroux
Pêchez à l'année au Yukon • Forfaits de 1 à 5 jours de pêche
 En été, découvrez la nature, les lacs, les rivières et les animaux sauvages du Yukon. En hiver, initiez-vous à la pêche blanche tout en observant les aurores boréales! 1.867.668.7231
www.yukonfishingadventure.com

MARIGOLD PHYSIOTHERAPY **Marigold Physiothérapie**
 • Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605
 • marigold.physio@gmail.com

Redwood Realty
Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
 • agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
 • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
 • Cell. : 393-1259 • ruest.paulette@gmail.com

Alayuk Adventures
Alayuk Adventures • Aventures guidées en traineau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922,
 • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Takhini River Lodge
 Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : (867) 393-3060
 info@takhiniriverlodge.com **Takhini River Lodge**
 www.takhiniriverlodge.com Bed and Breakfast

Assante WEALTH MANAGEMENT
Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
 Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com

Tatshenshini Expediting • Rafting de rivière depuis 1982 - Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742
 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661
info@tatshenshiniyukon.com

Eagle's Eye Estates **Eagle's Eye Estates Lots à vendre**
 Huit lots résidentiels face sud, en campagne, 3,5 acres et 4,65 acres. Situé à 4 km sur la route du lac Fish, 15 minutes du centre-ville de Whitehorse. Détails et prix :
www.eagleseyewhitehorse.com

ICY WATERS **Icy Waters** offre de l'omble arctique à l'année longue (complet ou en filet).
 Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 15 h.
 Tél. : 668-7012 Produit local!
 jlucas@icywater.com
 Situé au km 4,2 sur la route du lac Fish, Whitehorse

RE/MAX Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • conseillère pour la mise en valeur de propriétés et spécialiste en gestion immobilière pour les aînés • Tél. : 667-2514, poste 26 • vivianetessier@remax.net

EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES

Offre d'emploi DIRECTION GÉNÉRALE ET RÉDACTION EN CHEF



Le Gaboteur, seul journal de langue française à Terre-Neuve-et-Labrador, est à la recherche d'une personne dynamique et polyvalente pour combler le poste de Direction générale et rédaction en chef.

Sous l'autorité du Conseil d'administration, la personne retenue devra assumer les tâches suivantes :

- Assurer la viabilité financière de l'organisme
- Chercher de nouvelles sources de financement et rédiger des demandes de financement
- Assurer le lien et les collaborations avec les partenaires et les bailleurs de fonds
- Gérer les ressources humaines, assurer la communication avec les pigistes et journalistes en région
- Planifier, en collaboration avec l'équipe, le contenu de chaque édition
- Corriger les textes des pigistes et journalistes ainsi que l'épreuve du journal
- Écrire des articles, couvrir des événements, prendre des photos et conduire des entrevues
- Effectuer la comptabilité, la tenue de livres et le suivi des factures

Profil recherché :

- Expérience ou formation en journalisme
- Expérience dans la gestion d'une équipe de travail
- Toute autre expérience ou formation reliée à la description de tâches sera considérée comme un atout important
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Être en mesure de se déplacer dans la région
- Être disponible pour travailler les soirs et les fins de semaine, en fonction des événements à couvrir

Statut : Poste permanent, temps plein (37,5 h/semaine)

Salaire : De 30 000 à 36 000 \$/année, selon l'expérience et les compétences

Lieu de l'emploi : Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents, Saint-Jean de Terre-Neuve

Entrée en fonction : le 20 ou le 27 juin

Date limite pour postuler : mardi, 7 juin à 17 h (heure de Terre-Neuve)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en français, accompagné d'une lettre de motivation au Comité de sélection à l'adresse postale ou électronique indiquée ci-dessous.

Le Gaboteur — 65, Chemin Ridge, bureau 254, Saint-Jean, TNL, A1B 4P5
dg@gaboteur.ca

Avoir le lait et le beurre

(Agence Science-Presse) — L'achat local, c'est une bonne idée à l'heure du développement durable, mais pas applicable à toutes... les vaches! Aux États-Unis, le trajet moyen effectué par un litre de lait, de la vache jusqu'à l'épicerie, est de 515 km, a calculé Miguel Gomez, de l'Université

Cornell (New York). Sachant cela, il serait très facile de réorganiser ces routes pour rapprocher chaque litre de lait de son consommateur et ainsi, réduire les gaz à effet de serre émis par les camions de livraison. Le problème, a constaté Gomez, c'est qu'en réduisant de 10 % le nombre de kilomètres parcourus par le lait, on étire de 31 % les

kilomètres parcourus pour livrer le beurre ou le fromage!

Jolies moustaches

Saviez-vous qu'un rat peut très bien se débrouiller dans le noir le plus total grâce à ses moustaches?

Il en a 60, pas une de moins, et chacune est indépendante des autres. Lorsqu'une moustache touche un objet, le follicule (la partie du poil située sous la peau) en reconnaît l'angle et la pression qui y est appliquée (c'est dur ou c'est mou). Toutes ces informations sont envoyées au cerveau, qui peut dès lors agir en conséquence — de la même façon que lorsque nous tâtons un objet avec nos doigts, notre cerveau nous dit à quoi ressemble l'objet.

Et pourquoi parle-t-on en ce moment des moustaches du rat? Parce qu'une équipe d'ingénieurs et de biologistes semble en voie de produire une imitation : cela prendrait la forme d'un modèle informatique des interactions entre moustaches et cerveau, et cela pourrait nous aider à mieux comprendre comment fonctionne notre sens du toucher. (Source : Science).



Offre d'emploi Direction générale

Nous recherchons une personne dynamique et responsable, habile en gestion des ressources humaines et financières et conseillère avisée à nos instances démocratiques. Elle sait établir des liens d'affaires harmonieux et efficaces. Elle œuvre au développement des organismes communautaires et de la communauté franco-ténoise dans son ensemble. La personne détient une solide expertise en matière de gestion et d'excellentes capacités en gestion de projets axée sur les résultats. Un diplôme universitaire reconnu est requis. Nous recherchons un leader visionnaire, stratégique, autonome, créatif et un bon communicateur. La maîtrise du français et de l'anglais est essentielle.

Conditions de travail : Le traitement peut dépasser 90 000.\$
Vous en saurez davantage en consultant l'annonce : www.federation-franco-tenoise.com
Votre offre de service, accompagnée d'une lettre d'intention, doivent nous être acheminées avant le **31 mai 2011** par courriel à dgfft@franco-nord.com

À votre agenda...

VENEZ VOUS RÉGALER POUR UNE BONNE CAUSE!

La Fondation boréale lance sa campagne de financement et vous invite à son brunch-bénéfice. Ce dimanche, dégustez un délicieux repas en bonne compagnie.

LE DIMANCHE 29 MAI 2011

10 H À 13 H

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE

302, RUE STRICKLAND, WHITEHORSE

Rens. : (867) 668-2663, poste 550

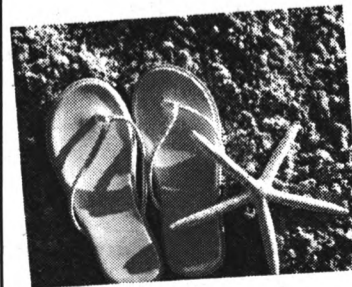
AU MENU

Salade de fruits
Yogourt et Müslix
Oeufs bénédicte
Jambon à l'érable
Crêpes
Marmite du président
(fèves au lard et végétariennes)
Sirop d'érable

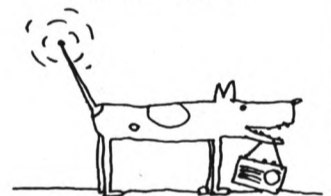
15 \$/personne - 30 \$/famille
Billets en vente à l'entrée

La chronique Moi mes souliers vous ouvre ses pages!

Faites-nous parvenir votre texte et vos photos à journaliste@afy.yk.ca et faites partie de ceux et celles qui ont une histoire à raconter!



RADIO



Émission Rencontres

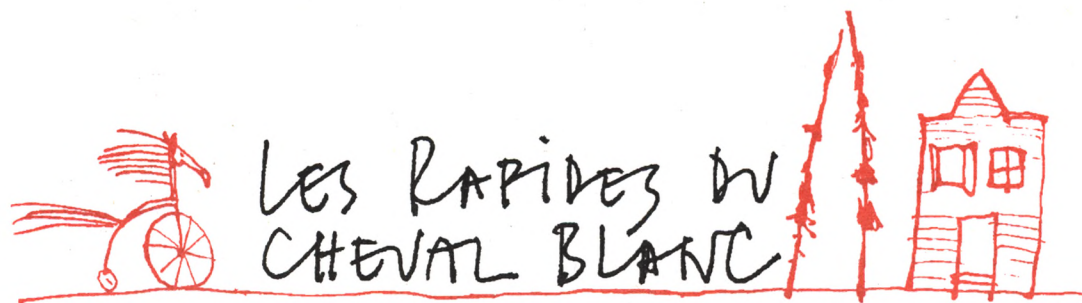
Rendez-vous tous les samedis à 17 h 05 sur les ondes de CBC North (570 AM) ou CBUF-FM (102.1 FM).
Rens. : (867) 668-2663,

Francopen

Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 14 h à 15 h. Rens. : (867) 993-3837; <http://cfyt.ca/>



Notre mission : la Fondation boréale est un organisme à but non lucratif qui vise à assurer l'avancement de l'éducation, de la petite enfance, de la justice sociale et des arts et de la culture.



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

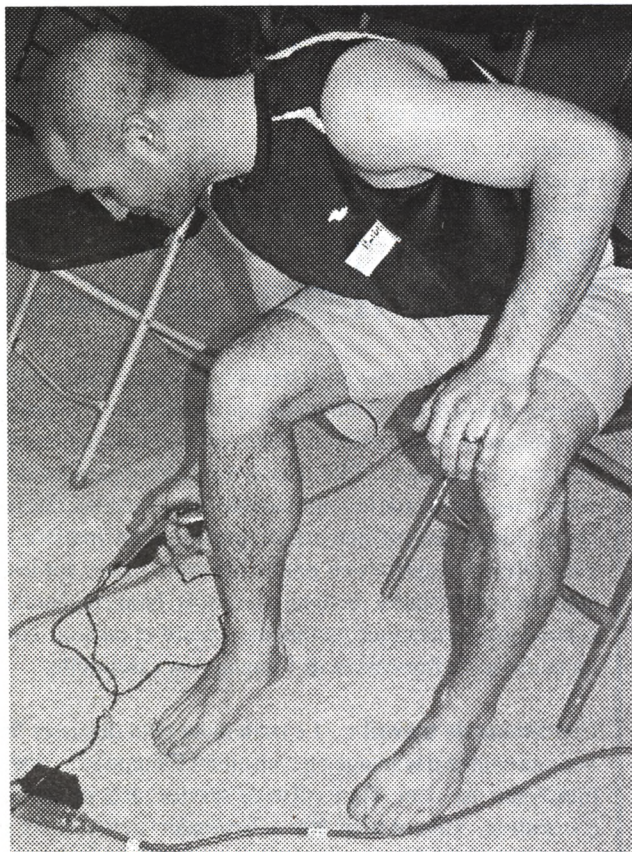
Anthony Grotoli a trouvé une façon bien originale de ramasser de l'argent lors de la campagne de financement de l'école secondaire F.-H.-Collins. En plus de se raser la tête il a également proposer de se raser les jambes. Ce fut un grand succès!

Bonne fête à Eve Camolli qui est de retour au Yukon juste à temps pour célébrer son 70e anniversaire et souffler ses bougies sous le soleil de minuit.

D'autres Yukonnais ont décidé de célébrer leur anniversaire sous le ciel européen. C'est donc en France qu'il fallait se déplacer cette année pour souhaiter nos meilleurs voeux à Roxanne Thibadeau!

La France semble être une destination de choix ce printemps pour plusieurs Yukonnais puisqu'on peut également y croiser ces jours-ci Luc Laferté.

Non, vous n'avez pas rêvé! Vous avez bien vu se promener dans les rues de



Whitehorse dernièrement Catherine Pinard, ancienne Yukonnaise qui avait fait sa marque dans l'univers de la Yukon Quest. Elle n'était que de passage avant de se rendre dans le nord du Québec pour commencer son nouvel emploi à Parcs Canada.

calendrier communautaire

Date butoir : le vendredi précédant la parution du mercredi

Jeudi 26 mai

• 17 h : présentation de l'Étude sur la francophonie du Nord canadien, par un des chercheurs Christophe Traisnel. Au Centre de la francophonie.

Mardi 31 mai

• 20 h : présentation de la pièce de théâtre « 12 hommes en colère » au Centre des arts du Yukon.

Vendredi 27 mai

• 17 h : Café-rencontre, précédé d'une dégustation de vins du Beaujolais (à partir de 17 h 30) et suivi de musique traditionnelle par le violoniste franco-ontarien Pierre Schryer. À la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Mercredi 1^{er} juin

• 20 h : présentation de la pièce de théâtre « 12 hommes en colère » au Centre des arts du Yukon.

Vendredi 3 juin

• 17 h : souper des bénévoles de la Franco-Yukonnie, au *Old Fire Hall*.

Samedi 28 mai

• Émission Rencontres de 17 h à 18 h sur *CBC North 570 AM* (Whitehorse), 560 AM (Dawson) ou SRC 102,1 FM.

Samedi 4 juin

• Émission Rencontres de 17 h à 18 h sur *CBC North 570 AM* (Whitehorse), 560 AM (Dawson) ou SRC 102,1 FM.

Dimanche 29 mai

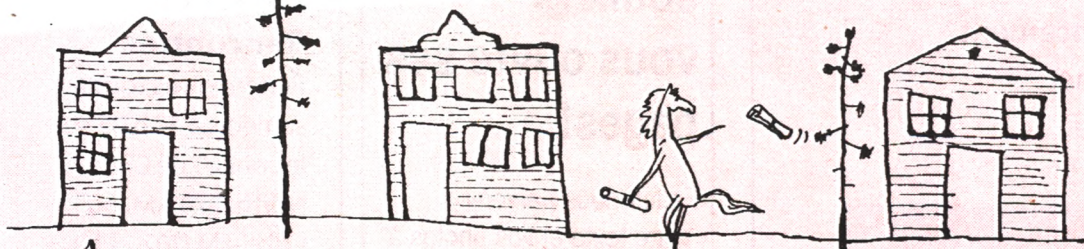
• 10 h : brunch-bénéfice au profit de la Fondation boréale. Au Centre de la francophonie.

Dimanche 4 juin

• 13 h : émission de radio francophone FranOpen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,9 FM (Dawson).

• 13 h : émission de radio francophone FranOpen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,9 FM (Dawson).

l'aurore boréale



ABONNEMENT

■ Scènes communautaire, yukonnaise et nationale

■ Rubriques variées

■ Section carrières et professions

Nom : _____

Adresse : _____

Je joins mon chèque au montant de
26,25 \$ pour une année
(100 \$ à l'étranger).

Faites parvenir à l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon, Y1A 2K1

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Annonces locales

Réunion

• « Rêves et voyage de l'âme » : un atelier ECKANKAR, le lundi 30 mai, de 19 h à 20 h 30 à la Bibliothèque publique de Whitehorse. Rens. : Chris Pinter à chrispinter@pinterec.ca.

• Chambre à louer. Centre-ville, 675 \$ tout inclus, dépôt de 525 \$, libre 1^{er} juillet (minimum deux mois de location pour l'été). Il y a un chat. Rens. : Josée au 456-4773 ou comtesserouge@hotmail.com

• Chant du Hu, mercredi 25 mai à la Bibliothèque de Whitehorse. Chanter Hu avec amour est une forme de prière qui a le pouvoir de transformer votre vie.

À louer

Studio de massothérapie à partager situé au centre-ville. Contactez Luc au 334-7505.

Annonces nationales

Emploi

• (MOMS EARNING MORE) Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente, aucun inventaire, aucun risque. Visitez www.momsincomeplan.com

• Projet Liberté en français et en anglais! Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

Astrologie/horoscope

Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonnez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59 \$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, # 3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7